

Elsene info

Ixelles n° 74

01/12/08 > 15/01/09



Mensuel de la Commune d'Ixelles
Maandblad van de Gemeente Elsene

Joyeuses Fêtes

Prettige Feesten

Conseil des Jeunes: entretiens plein d'espoirs / Jeugdraad : hoopvolle gesprekken

Culture: du théâtre pour tous les goûts / Cultuur : toneel voor ieders smaak

Trophée Vanden Abeele pour Olivia Borlée / Trofee Vanden Abeele voor Olivia Borlée

Rêver et s'exprimer par la culture à l'école / Dromen en zich uitdrukken via cultuur op school

Le Service de l'Information se présente / De Dienst Informatie stelt zich voor

p.4-5

p.6-7

p.10-11

p.12-13

p.14-15

XL Agenda
INGESLOTEN INCLUS

Premier prix pour les marchés publics

Le 21 octobre dernier, le prestigieux trophée des "Public Tender Awards" a été remis à la Commune d'Ixelles, et plus précisément à son service des Marchés publics, créé il y a bientôt deux ans. Son but ? Apporter des réponses directes et concrètes aux autres services communaux, harmoniser les procédures et les documents... Bref, rendre le travail de l'administration et du Collège plus simple, plus juste et plus efficace. Le service a convaincu les membres du jury de ce premier concours (lancé par la société conseil EBP) par la qualité et l'intérêt du travail qu'il fournit, in fine, au profit des Ixellois. En 2007, la Commune a géré le lancement de 436 marchés publics, pour un budget d'achat total de 65,2 millions d'euros.

Eerste prijs voor Openbare Aanbestedingen

Op 21 oktober van dit jaar werd de prestigieuze trofee "Public Tender Awards" uitgereikt aan de Gemeente Elsene en meer bepaald aan de gemeentelijke dienst voor Openbare Aanbestedingen die nu bijna twee jaar bestaat. Doel van deze dienst? Rechtstreeks en concreet antwoord bieden voor problemen van andere gemeentelijke diensten, eenvormigheid brengen in procedures en documenten enzovoort. Kortom, het werk van de gemeentelijke administratie en van het College vereenvoudigen, correcter en efficiënter maken. De dienst heeft de leden van de jury van deze eerste wedstrijd (gelanceerd door het Consultbedrijf EBP) kunnen overtuigen door de kwaliteit en het belang van het werk dat de dienst levert en dat uiteindelijk ook de inwoners van Elsene ten goede komt. In 2007 lanceerde de Gemeente 436 openbare aanbestedingen voor een totaal aankoopbudget van 65,2 miljoen euro.

Parking Flagey: les travaux ont commencé / de werken zijn begonnen

Les travaux d'aménagement du parking souterrain sous la place Flagey ont débuté le vendredi 14 novembre. Menés par la société Baygon B group, ils concernent la signalisation, la cabine de gardiennage, le placement des barrières, les locaux techniques, l'éclairage ou encore les marquages au sol à la peinture. Ils sont prévus pour 175 jours ouvrables, l'équivalent de 9 mois. L'ouverture du parking est prévue à la fin de l'été 2009. Un complément de marché a été demandé par le Collège des Bourgmestres et Echevins au bureau d'étude pour sécuriser au mieux le parking et envisager les solutions pour anticiper les éventuels orages. NL/ Op vrijdag 14 november is men gestart met de inrichting van de ondergrondse parking onder het Flageyplein. Deze werken worden uitgevoerd door de onderneming Baygon B Groep. Het betreft de signalisatie, het wachtlokaal voor de bewakingsdienst, de plaatsing van de slagbomen, de technische lokalen, de verlichting en het schilderen van de grondmarkeringen. Normaal gezien zullen de werken 175 werkdagen duren, wat neerkomt op 9 maanden. Verwacht wordt dat de parking voor het publiek zal kunnen opengesteld worden tegen het einde van de zomer van 2009. Er werd door het College van Burgemeester en Schepenen een aanvullende overheidsopdracht gegeven aan het studiebureau voor een maximale beveiliging van de parking en voor het voorzien van oplossingen om vooruit te kunnen lopen op de gevolgen van eventuele stormschade.

La piscine en fête

Le dimanche 16 novembre 2008, la piscine communale a accueilli le public pour sa désormais traditionnelle grande fête annuelle. L'occasion de (re)visiter ce lieu remarquable, 104 ans cette année (ce qui en fait le premier bassin de natation bruxellois), et qui a reçu les honneurs d'un classement des Monuments et Sites en septembre 2007.



© G. Sirens

Het zwembad viert feest

Op zondag 16 november 2008 stonden de deuren van het gemeentelijk zwembad andermaal open voor het publiek voor wat van nu af aan het traditionele grote jaarfeest van het gemeentelijk zwembad zal worden. Een uitstekende gelegenheid om (nogmaals) een bezoek te brengen aan deze buitengewone site die dit jaar zijn 104^e verjaardag vierde (waarmee het meteen het oudste zwembad van Brussel is) en waaraan in september 2007 de eer te beurt is gevallen om erkend te worden als geklasseerd monument.

Fête solidaire pour la clôture de "11.11.11"

L'opération 11.11.11 s'est clôturée à l'Ecole des Etangs à Ixelles le 16 novembre dernier, lors d'une journée de débat, de partage, de découverte et de divertissement sur le thème lancé par la CNCD: "les travailleurs ne sont pas des outils." Un dimanche animé... et solidaire !



© G. Sirens

Solidariteitsfeest als afsluiting van de campagne "11.11.11."

De 11.11.11. Actie werd dit jaar afgesloten in de "Ecole des Etangs" in Elsene op 16 november 11. met een dag van debat, uitwisseling, ontdekking en ontspanning rond het thema van NCOS: "Werknemers zijn geen gereedschap." Een zondag vol animatie ... en solidariteit!

SOMMAIRE BEKNOPT



Edito

EN BREF
IN HET KORT _____ P.02

EDITO _____ P.03

CONSEIL DES JEUNES
JEUGDRAAD _____ P.04-05

CULTURE À IXELLES:
THÉÂTRE VARIÉ
CULTUUR TE ELSENE: TONEEL
MET UITGEBREID REPERTOIRE _____ P.06-07

ILLUMINATIONS DE FIN D'ANNÉE
EINDEJAARSVERLICHTING _____ P.08

FOOT AMATEUR: SCISSION
AMATEURVOETBAL: SPLITSING _____ P.09

CHALLENGE VANDEN ABBEELE
CHALLENGE VANDEN ABBEELE _____ P.10-11

CULTURE À L'ÉCOLE
CULTUUR OP SCHOOL _____ P.12-13

SERVICE DE L'INFORMATION
DIENST INFORMATIE _____ P.14-15

Une publication de la Commune d'Ixelles,
Service de l'Information
Chaussée d'Ixelles 168, 02 650 05 80,
information@ixelles.be • www.ixelles.be
Een uitgave van de Gemeente Elsene,
Informatiedienst
Elsensesteenweg 168, 02 650 05 80,
informatie@elsene.be • www.elsene.be

Ont collaboré à ce numéro /

Werkten mee aan dit nummer:

S. Azzouz, M. De Backer, D. Cugnon, B. Demaret,
A. Galerín, P. Hazaer, O. Kiebooms, I. El Omari,
J.-R. Poitevin, S. Van Steene

Rédaction / Redactie: Julie Dressou & Faddoua
Al Boudakhani (Agenda), Aurore D'Haeyer &
Françoise Gauder (Rédactionnel), A. Guillaume.
A. Guillaume (Responsable du Service Information)

Mise en page / Vormgeving:

Infographie communale / Gemeentelijke Infografie:
Anne Gilbert

Impression / Druk: Imprimerie communale /
Gemeentelijke Drukkerij

Editeur responsable / Verantw. uitgever:

Commune d'Ixelles / Gemeente Elsene
Chée d'Ixelles 168 Elsensesteenweg 1050 Ixelles / Elsene

Mon beau sapin

Les rues commerçantes d'Ixelles se parent de leurs habits de lumière, les devantures de certaines maisons, au même titre que de nombreuses vitrines, ont troqué l'orange citrouille et le noir mortifère pour décliner une décoration dans les tons rouge et blanc, ça sent les marrons grillés, la dinde et l'épicéa ; pas de doute, Noël approche.

On remarquera d'ailleurs que cette période de fêtes se prépare de plus en plus tôt et ceci au risque de contourner, voire détourner certaines traditions. Par exemple, le sapin de Noël est sensé être érigé la veille de Noël, c'est-à-dire le 24 ... décembre, et non pas novembre. L'arbre doit ensuite tenir douze nuits, jusqu'à la chandeleur. On est loin, aujourd'hui, de respecter un tel calendrier qui a beaucoup évolué au fil des significations et symboles liés aux fêtes de fin d'année et ce, depuis des millénaires.

La tradition de l'arbre de Noël s'enracine effectivement dans l'idée païenne que les arbres à feuillages persistants représentent le renouveau de la vie. Cette symbolique rentrait par ailleurs en parfaite résonance avec les célébrations du solstice d'hiver et donc du progressif rallongement des jours (retour du soleil).

Rome avait ses ripailles et orgies lors des Saturnales. Les Celtes faisaient correspondre à chaque mois lunaire une essence d'arbre et déjà, le sapin, arbre de vie, était au centre des festivités en hiver. Quant aux Germains, ils « décoraient » des arbres avec des corps d'animaux et d'esclaves sacrifiés afin de célébrer Yule et le solstice ! Plus tard, Charlemagne accrochait les boyaux et les yeux de ses ennemis vaincus aux sapins d'Aix-la-Chapelle.

A partir du XVI^e siècle, les fleurs et les fruits (notamment des pommes) remplaçaient avantageusement les entrailles. Mais en 1858, une grande sécheresse priva les Vosges du Nord de pommes et plus généralement de fruits. Un verrier imaginaire de Moselle remédia à cette situation en soufflant des boules. Le succès fut planétaire ...

Comme beaucoup de traditions liées aux fêtes de Noël, celle du sapin a donc des inspirations païennes bien antérieures à l'ère chrétienne. Il semblerait par ailleurs que le sapin, par sa forme triangulaire, ait même pu servir à illustrer l'idée de la sainte Trinité dans certaines contrées païennes à convertir.

De nos jours, en Occident, les fêtes de fin d'année constituent surtout l'occasion de surconsommer : acheter, manger, boire et encore acheter, manger ... Cependant le déficit de spiritualité que l'on observe dans nos contrées vide cette période de sens. Qui aujourd'hui célèbre le solstice d'hiver, le retour du soleil, les moissons à venir ou la naissance de Jésus ? L'allégorique sapin, lui-même, est devenu objet de consommation. Au Danemark, les coupes débutent dans d'énormes exploitations forestières dès la mi-novembre et les 10 millions d'arbres exportés pèsent quelque 150 millions d'euros annuellement ...

Puissent les Ixellois, toutes confessions confondues, renouer avec l'esprit de paix qui caractérise Noël et s'en imprégner très fort. De quoi tenir jusqu'au Noël suivant.

Bonnes fêtes à toutes et tous !

Mijn mooie kerstboom

De handelsstraten van Elsene tooien zich in lichtjes, de voorgevels van bepaalde huizen evenals talrijke etalages hebben de oranje pompoen en heilloos zwart geruild om zich om te buigen naar een versiering in de rode en witte tonen, dat ruikt naar geroosterde kastanjes, de kalkoen en het sparrenhout; geen twijfel, Kerstmis nadert.

Men zal trouwens opmerken dat deze feestperiode zich steeds vroeg voorbereidt en dit met het risico om, bepaalde tradities te ontduiken en zelfs om te buigen. Bijvoorbeeld, de den van Kerstmis is geacht om op kerstavond opgesteld te worden, dat wil zeggen 24 ... december, en niet in november. De boom moet vervolgens twaalf nachten blijven, tot de Maria-Lichtmis. Vandaag is men ver van de eerbiediging van een dergelijk tijdschema dat reeds zoveel is geëvolueerd in betekenis en symboliek in verband met de feesten van de jaarwisseling, en dit sinds millennia. De traditie van de kerstboom is oorspronkelijk gebaseerd op het heidense idee dat immergroene bomen de opleving van het leven vertegenwoordigen. Deze symboliek kwam voor in de perfecte weerklank met de vieringen van de zonnewende van de winter en dus van de progressieve verlenging van de dagen (terugkeer van de zon).

Rome had zijn Braspartijen en orgieën op het ogenblik van de Saturnaliën. De Kelten lieten elke maanmaand een verschillende boom overeenstemmen en toen reeds, stond de den, boom van leven, in het middelpunt van de festiviteiten in de winter. De Germanen „versierden“ de bomen met lichamen van dieren en geofferde slaven teneinde Kersttijd en de zonnewende te vieren. Later hing Keizer Karel de darmen en de uitgestoken ogen van zijn overwonnen vijanden aan de dennen in Aken. Vanaf XVI^e eeuw, vervingen bloemen en vruchten (voornamelijk appels) deze ingewanden. Maar in 1858, beroofde een grote droogte het Noorden van de Vogezen van appels en in het algemeen van vruchten. Een vindingrijke glasblazer van Moezel verhielp deze situatie door bollen te blazen. Het succes was planetair ...

Zoals vele tradities in verband met de kerstfeesten, heeft die van de den dus heidense inspiraties, lang vóór het christelijke tijdperk. Het zou voorts lijken dat de den, door zijn driehoekige vorm, zelfs zou gediend hebben als idee voor de Heilige Drievuldigheid en bepaalde heidense streken te bekeren.

Tegenwoordig in het Westen, vormen de feesten van de jaarwisseling vooral voor de gelegenheid van overconsumptie: kopen, eten, drinken en nog kopen, eten ... Nochtans ontoedoet het tekort van spiritualiteit dat men in onze streken opmerkt deze periode van gevoelswaarde en inhoud. Wie vandaag viert de zonnewende van de winter, de terugkeer van de zon, de te toekomstige oogsten of de geboorte van Jezus ? De allegorische den zelf is onderwerp van consumptie geworden. In Denemarken, begint het kappen in enorme bosexploitaties vanaf medio november en 10 miljoen geëxporteerde bomen vertegenwoordigen jaarlijks ongeveer 150 miljoen euro...

Mogen de Elsenaren, van alle geloofstrekkingen, bij de geest van vrede die Kerstmis voorstelt, aansluiten en er zich sterk van laten doordringen. Om tot de volgende Kerstmis vol te houden.

Goede feesten aan iedereen !

Willy DECOURTY
Député-Bourgmestre d'Ixelles

Espoirs de jeunes

Une dizaine de mois se sont écoulés depuis la création officielle d'un nouvel organe donnant la parole aux teenagers ixellois: le Conseil des Jeunes. L'ont-ils prise? Et qu'en font-ils? Réponse avec deux participants remplis d'espoirs. Le premier étant de donner envie à leurs pairs de se préoccuper du lieu où ils vivent, leur commune.



Jeunes en mouvement au Festival Expressions Urbaines, Place Flagey le 27 septembre 2008 / Jongeren in beweging tijdens het Festival Expressions Urbaines, Flageyplein op 27 september 2008

Une petite caméra et un siège offrent une tribune aux passants qui donnent leur avis sur leur quartier, comparent Ixelles à un plat à déguster, livrent leur citation préférée... La scène se passe sur la Place Flagey, au Festival Expressions Urbaines en septembre dernier. Cinq ou six jeunes distribuent des flyers, expliquent leur projet. En février 2008, les membres de ce "groupe pilote" ont prêté serment dans la salle du Conseil communal. Au préalable, ils avaient participé à des réunions lancées par l'Echevin de la Jeunesse Bea Diallo, avec des associations de quartier. Puis vécu un week-end de cohésion au vert.

"Leur première action a été de consulter la population en réalisant un micro-trottoir" explique l'Echevin. "Suite à quoi ils ont organisé une sortie sur le terrain avec le service communal de la Propreté, et m'ont impliqué dans l'aventure ! Nous avons visité la déchetterie et nettoyé tout en sensibilisant les gens. Ce sont eux qui parlaient. L'important, c'est qu'ils s'expriment, que ce soit leur projet."

Références

Service de la Jeunesse, Coordination
Conseil des Jeunes

0472 46 49 86, coordxlxiens@gmail.com

Echevin de la Jeunesse: Bea Diallo

02 515 64 68, bea.diallo@ixelles.be

Chaussée d'Ixelles 168

Témoignages

Ilias et Sofiane ont 19 ans. Le premier, étudiant en droit, veut devenir avocat. Le second, en dernière année du secondaire, est intéressé par la philosophie et la politique. Tous deux ont répondu à nos questions avec enthousiasme.

Qu'est-ce qui t'a motivé à devenir jeune conseiller?

Ilias: Au départ, la curiosité. Puis j'ai compris que je pourrais agir sur la vie de tous les jours.

Sofiane: Pouvoir partager ma façon de penser, savoir que faire et comment faire par la discussion avec les autres.

Comment se passe le travail en groupe?

Sofiane: Le week-end de cohésion a permis de poser des bases. En fait, le groupe était très solidaire dès le début, c'était beau. Quand la confiance est là, on peut négocier. La discussion n'avance pas rapidement, sinon, elle serait bâclée, mais sûrement, avec intelligence.

Ilias: Il y a un Président différent à chaque séance, qui donne la parole à chacun. Nos projets sont nombreux. Il faut se donner des priorités. Deux préoccupations sont ressorties du micro-trottoir: l'insécurité et la propreté. Il a fallu privilégier un projet sans laisser tomber les autres. A mon sens, il est essentiel d'argumenter son point de vue. Dire juste "j'ai pas envie" ne suffit pas. Pour voter en connaissance de cause.

Qu'as-tu ressenti quand tu as prêté serment?

Ilias: Je me suis dit: "Tu as prêté serment, maintenant, il faut que t'assumes!" Il ne suffit pas de venir avec un beau costume pour montrer sa maturité. Prendre ses responsabilités est autrement important!

Sofiane: Je l'ai vécu comme une confirmation.

J'étais fier d'être là, devant le Bourgmestre et l'Echevin, fier de représenter ma Commune. Je me suis dit que désormais j'avais le devoir d'être présent, et de réfléchir avant d'agir.

Quel est le thème qui t'intéresse le plus?

Sofiane: L'insécurité. J'ai été choqué d'entendre un enfant dire qu'il n'osait pas aller au magasin parce qu'il avait peur des plus grands.

Ilias: L'éducation. Je fais d'ailleurs du bénévolat dans une école de devoirs. Etre dans la rue, pour un jeune, expose à tous les dangers. C'est une responsabilité de la société de s'en préoccuper.

Te sens-tu du côté de la Commune ou des jeunes?

Ilias: Ni de l'un, ni de l'autre. Le Conseil est une charnière entre les deux. D'un côté, il y a les règles. De l'autre, les ados qui vivent à Ixelles. Il faut dialoguer sans remettre la faute sur le pouvoir.

Sofiane: Pour moi, il n'y a pas de séparation entre les deux. Ixelles est une Commune très ouverte. Il faut juste oser aller frapper à la bonne porte. Chacun a sa chance ici.

Qui peut devenir conseiller et que souhaites-tu dire aux "candidats" éventuels?

Sofiane: J'aimerais que le Conseil soit multiculturel. Mon message est qu'il faut se battre, et la devise que j'aime partager, "Crois à tout ce que tu fais".

Ilias: Tous les jeunes ixellois, entre 14 et 20 ans. Il suffit d'être ouvert. Plus le Conseil est diversifié, plus nous serons efficaces. Les candidats doivent écrire une lettre décrivant leur motivation. Mon rêve serait de toucher un jeune sur deux à Ixelles. Mais si chaque jeune ixellois se disait, ne serait-ce qu'une minute par jour, "Je fais partie de cette Commune et je la respecte", il y aurait déjà une nette amélioration de la qualité de vie !

Hoop voor de jeugd

Een tiental maanden is ondertussen verlopen sinds de officiële oprichting van een nieuw orgaan waarin de teenagers van Elsene het woord kunnen nemen: de Jeugdraad. En hebben ze daar gebruik van gemaakt? En wat hebben ze ervan gemaakt? Het antwoord van twee hoopvol gestemde deelnemers. Hun eerste verwachting? Dat hun leeftijdsgenoten er meer zin in hebben gekregen om zich te bekommeren om het reilen en zeilen in de omgeving waarin zij leven, hun gemeente.

Een kleine camera en een zetel, een tribune voor voorbijgangers die hun mening kwijt willen over hun wijk, de voorstelling van Elsene als een heerlijke schotel waar je van kan proeven, declamatie van hun lievelingscitaat... De hele scène gaat door op het Flageyplein tijdens het "Festival Expressions Urbaines", dat doorging in september 2008. Een vijf à zestal jongeren deelt flyers uit, geeft uitleg over hun project. In februari 2008 legden de leden van deze "pilotgroep" de eed af in de zaal van de Gemeenteraad. En daaraan gingen niet alleen een aantal vergaderingen vooraf met de wijkorganisaties, op initiatief van de Schepen voor Jeugd, Béa Diallo, maar eveneens brachten ze een weekend samen door om de groep aaneen te smeden.

"De realisatie van die 'micro-trottoir' was hun eerste concrete activiteit om naar de mening van de bevolking te vragen" legt de Schepen uit. "En daarna zijn ze erop uit getrokken samen met de gemeentelijke reinigingsdienst en in dat avontuur hebben ze mij zowaar mee op sleeptouw genomen! We brachten een bezoek aan de stortplaats voor grofvuil en we deden ook samen een schoonmaakactie waarbij er gestreefd werd naar bewustmaking van de mensen. Zij waren het die zelf het woord voerden. Dat is het belangrijkste, dat zij het woord nemen, het is hun project."

Getuigenissen

Ilias en Sofiane zijn 19. Ilias studeert rechten en wil advocaat worden. Sofiane zit in het laatste middelbaar en voelt zich sterk aangetrokken tot filosofie en politiek. Beiden ging enthousiast in op onze vragen.

Wat heeft jullie ertoe gebracht om jongerenraadslid te worden?

Ilias: In het begin was ik alleen maar nieuwsgierig. Daarna is het tot me doorgedrongen dat ik een invloed kon hebben op ons leven van alledag.
Sofiane: Voor mij was belangrijk dat ik de manier waarop ik over de dingen denk kon delen, weten wat te doen en hoe te doen door er met anderen over te praten.

Hoe verloopt het groepswerk?

Sofiane: Door het groepsweekend is een basis gelegd. In feite hing de groep vanaf het begin heel goed aaneen, dat was knap. Als het vertrouwen er is, dan kan je samen overleggen. De discussie vordert niet zo snel, anders wordt het toch maar knoeiwerk, maar liever traag maar zeker en ook op een verstandige manier.

Ilias: Op elke bijeenkomst is iemand anders Voorzitter. Die geeft aan iedereen het woord. We hebben heel veel plannen. We moeten prioriteiten stellen. Uit onze 'micro-trottoir' kwamen twee aandachtspunten naar voren: onveiligheid en netheid. Het kwam erop aan het ene project bij voorrang aan te pakken zonder het andere te laten vallen. Volgens mij is het allerbelangrijkste dat je het eigen standpunt uitlegt. Gewoon zeggen "daar heb ik geen zin in" is niet genoeg. Anders heb je geen basis om met kennis van zaken te kunnen stemmen.

Wat ging er door je heen toen je de eed aflegde?

Ilias: Ik zei tegen mezelf: "Je hebt een eed afgelegd, nu komt het erop aan consequent te zijn!" Daar aankomen in je mooi kostuum om je maturiteit te bewijzen, dat is niet genoeg. Zijn verantwoordelijkheid opnemen, dat is belangrijk en iets compleets anders!

Sofiane: Voor mij is het een bevestiging geweest. Ik voelde mij trots om daar te staan, voor de Burgemeester en de Schepen, trots dat ik mijn gemeente mocht vertegenwoordigen. Ik zei tegen mezelf dat ik van nu af aan de plicht had om aanwezig te zijn en om eerst na te denken en dan pas te handelen.

Wat is voor jou het meest interessante thema?

Sofiane: De onveiligheid. Ik ben geschrokken toen ik een kind hoorde zeggen dat het niet naar de winkel durfde te gaan omdat het bang was van de groteren.

Ilias: De opvoeding. Ik werk zelf als vrijwilliger in een huiswerkklass. Er op straat zijn, voor die jongere die blootgesteld wordt aan allerlei gevaren. Daarom bekommerd zijn, dat is een maatschappelijke verantwoordelijkheid.

Aan welke kant voel jij jezelf staan, aan de kant van de gemeente of aan de zijde van de jongeren?

Ilias: Noch aan de ene, noch aan de andere kant. De Raad is een scharnier tussen beide. Aan de ene kant heb je de reglementen. Aan de andere kant heb je de "ado's" die in Elsene wonen. Het komt aan op dialoog zonder altijd de schuld op de macht te schuiven.

Sofiane: Ik zie het zo, voor mij is er geen scheiding tussen de twee. Elsene is een heel open gemeente. Het komt erop aan te durven aankloppen aan de juiste deur. Hier krijgt iedereen kansen.

Wie kan lid worden van de Raad en wat zou je willen zeggen aan eventuele "kandidaten"?

Sofiane: Ik zou het wel fijn vinden als de Raad multicultureel was. Mijn boodschap? Je moet ervoor vechten. En het devies dat ik graag wil meegeven: "Geloof in alles wat je doet."

Ilias: Alle jongeren uit Elsene tussen 14 en 20 jaar. Verder moet je alleen open zijn. Hoe meer divers de samenstelling van de Raad is, hoe beter het resultaat zal zijn. Kandidaten moeten een brief schrijven met hun motivatie. Mijn droom is om uiteindelijk een op de twee jongeren in Elsene te kunnen bereiken. Maar als elke jongere van Elsene, al was het maar een minuutje per dag, tegen zichzelf zou zeggen: "Ik ben een deel van deze gemeente en ik heb er respect voor", dan zou er al een echte stap vooruit gezet worden op vlak van de levenskwaliteit!

Referenties

Dienst Levenskwaliteit: 02 515 67 02

Dienst openbare Reinheid:
0800 85 150 (groen nummer)

Schepen voor Dierenwelzijn:
Delphine Bourgeois, 02 515 61 33,
delphinebourgeois@brutele.be
Elsensesteenweg 168

Un banquet de tous les sens, pour tous les goûts

Plus qu'un simple programme, la culture à Ixelles, c'est un tissage de partenariats et d'activités "sur mesure", notamment sur les planches. Amateurs ou curieux de théâtre, attendez-vous à des créations originales aux saveurs variées !

"Le but du théâtre, ce n'est pas d'affaiblir et de désespérer, mais de nourrir. Ce doit être un banquet de tous les sens, de l'esprit, de l'intelligence" (A. Mnouchkine). La formule est une belle introduction à l'idée que le Service de la Culture veut promouvoir, sous différentes formes.

"Inviter le public à goûter à tous les plaisirs du spectacle, en création classique ou plus contemporaine, tel est le but des collaborations que nous tissons avec les opérateurs" explique Yves de Jonghe d'Ardoye, Echevin de la Culture. "A chaque fois, nous pensons le partenariat en fonction du projet. Une fois, il s'agira de soutenir financièrement un projet, une autre, d'offrir un lieu, une infrastructure, des outils de communication,... toujours en veillant à pouvoir offrir des avantages aux Ixellois."

"Ateliers Théâtre pour seniors": l'appétit vient en jouant

A tout senior tout honneur: en juin dernier, la compagnie "Inti Théâtre Inti" a présenté, avec une dizaine d'actrices amatrices de plus de 60 ans la pièce "La veillée funèbre" de Guy Foissy, travaillée ensemble durant six mois. Les retombées de ces "Ateliers Théâtre pour seniors" ont été excellentes. Réaliser un rêve d'enfant, nouer des liens sociaux, exercer sa mémoire, recevoir les encouragements du public... Les participantes ne tarissent pas d'éloges sur ce qu'elles en ont retiré. Ce succès est en grande partie dû au comédien Didier Poiteau. Son implication dans la création contemporaine a permis d'offrir une vision décalée du



théâtre amateur pour personnes âgées, trop souvent cantonné au vaudeville. L'expérience, recoupant culture et affaires sociales - également compétence de l'Echevin de Jonghe d'Ardoye - se poursuit cette saison 2008-2009.

Un bouillon de jeune création au VRAK Festival de l'L

Pour découvrir ce qui se fait de plus neuf et de plus pointu dans les arts de la scène, rendez-vous au Festival du Théâtre de l'L, le "VRAK", du 12 au 15 février 2009. Un pass de 10 euros donnera accès à une multitude d'œuvres dont le fil conducteur est pluriel: performance, théâtre, danse, musiques actuelles et du monde, cinéma, art visuels,... Cet événement célèbre un tournant dans la vie du théâtre, qui, pour ses 18 ans, se transforme officiellement en "lieu de recherche et d'accompagnement pour la jeune création". Une métamorphose rendue possible par le soutien de la Commune, qui implique aussi une mise en réseau avec d'autres lieux culturels ixellois. L'L met ainsi à disposition des jeunes artistes des outils et des moyens de rechercher, préparer et produire leurs projets. Résultat "en vrac" au Festival...



"Pièce montée" par Argan 42: la cerise d'un gâteau tous publics

Autre collaboration taillée sur mesure par le Service de la Culture, mais avec des visées bien différentes: la présentation de "Pièce montée" de Pierre Palmade au Petit Théâtre Mercelis en mars 2009. Ce seul-en-scène interprété par Laure Godisiaboïs, dirigée par Daniel Hanssens, est produit par la compagnie Argan 42. Celle-ci a pignon sur la scène théâtrale belge. La raison du soutien ixellois, dès lors ? Tout simplement... le public ! Il s'agit ici de démocratiser l'accès au théâtre grand public de qualité, le genre de spectacle que tout le monde ne s'offrirait pas nécessairement dans une autre salle bruxelloise. Des places seront offertes par la Commune. A suivre dans l'XLagenda du mois de mars...

Références

Service de la Culture: 02 515 64 63,
culture@ixelles.be

**Echevin de la Culture et des Affaires
sociales, Yves de Jonghe d'Ardoye:**
02 515 64 83, ydejonghe@brutele.be
Chaussée d'Ixelles 168 - www.ixelles.be

Een feest voor alle zintuigen, voor alle smaken

Het gaat om meer dan gewoon een programmering. Cultuur in Elsene, een heel weefsel van samenwerkingsverbanden en activiteiten "op maat" staat op de planken. Amateurs of nieuwsgierigen, houd u klaar voor een resem originele creaties van de meest uiteenlopende pluimage!



"&&&&& & &&&" au Vrak Festival du Théâtre de l'I, du 12 au 15 février 2009

"Theater is niet bedoeld om week of moedeloos te maken, theater wil voeden. Het moet een feestmaal zijn voor alle zintuigen, een spiritueel banket, een viering van het verstand" (A. Mnouchkine). Deze uitspraak kan u prachtig inleiden in de ideeën waarmee de Dienst Cultuur naar buiten wil komen op verschillende manieren.

"Het publiek laten proeven van alle geneugten van het schouwspel, of dat nu wordt gebracht in een klassieke voorstelling of in een meer bedenkbaar vorm, dat is de doelstelling van de netwerken die wij opzetten met uitvoerders." verklaart Yves de Jonghe d'Ardoye, Schepen van Cultuur. *"In functie van het project dat op stapel staat, gaan we telkens opnieuw op zoek naar de geschikte partners. De ene keer zal het gaan om een financiële ondersteuning, de andere keer om de terbeschikkingstelling van een plaats, een infrastructuur of instrumenten voor de communicatie ... altijd met in het achterhoofd welke voordelen dit oplevert voor de inwoners van Elsene."*

"Theaterateliers voor senioren": met het spelen komt de goesting

Alle eer aan iedere senior: in juni ll. bracht het toneelgezelschap "Inti Théâtre Inti" met een tiental amateurtoneelspeelsters van 60 jaar en ouder de voorstelling "La veillée funèbre" ("De dodenwake") van Guy Foissy. Ze hadden er

samen zes maanden voor gerepeteerd. De weerslag van deze "Theaterateliers voor senioren" is uitstekend geweest. Een kinderdroom verwezenlijken, nieuwe sociale contacten leggen, het geheugen trainen, het aanmoedigingsaplaus van het publiek in ontvangst nemen... De deelnemers putten zich uit in lovende woorden over wat het voor hen heeft opgeleverd. Dit succes is grotendeels te danken aan de acteur Didier Poitteau. Door de manier waarop hij bezig is met hedendaags theater werd ons een totaal nieuwe visie geboden over het amateurtoneel met oudere mensen, dat traditiegetrouw nogal eens verbonden wordt met de vaudeville. De ervaring die een verbinding maakt tussen cultuur en sociale zaken - wat ook een bevoegdheid is van Schepen de Jonghe d' Ardoye - gaat ook dit seizoen 2008-2009 voort.

Een kweekbodem voor jonge creatie op het VRAK Theaterfestival van L'I

Slechts één afspraak voor iedereen die op zoek is naar het laatste nieuwe snufje en de meest vooruitstrevende resultaten in het wordingsproces van de hedendaagse beroepstheaterwereld: het vierdaagse Theaterfestival van L'I, de "VRAK", van 12 tot 15 februari 2009. Een pasje van 10 euro geeft toegang tot een veelheid aan modern theaterwerk met een nuancerijke rode draad: performance, toneel, dans, hedendaagse muziek en wereldmuziek, film, visuele kunst ... Met dit festival viert het theaterhuis een keer-

punt, nu het op zijn 18° een volwassen erkenning kreeg en zich officieel kon omvormen tot een "onderzoeks- en begeleidingsplaats voor de jonge creatie". Deze gedaanteverandering kwam mede tot stand door de steun van de Gemeente Elsene en waarborgt meteen ook een stevige netwerkvorming met andere cultuuroorden in Elsene. L'I wil hiermee jonge kunstenaars zoveel mogelijk gereedschap aanbieden om op zoek te gaan, dingen voor te bereiden en uit te proberen en hun plannen ook echt op de rails te zetten. Het resultaat "en vrac", onverpakt en onverbloemd, op het Festival ...

"Pièce montée" door Argan 42: de kers op een taart voor 7 tot 77

Een andere samenwerking die op maat werd geknipt door de Dienst Cultuur, maar die op een totaal ander publiek mikt: de voorstelling "Pièce montée" van Pierre Palmade in het Petit Théâtre Mercelis in maart 2009. Deze solovoortelling door Laure Godisiaboïs, in een regie van Daniel Hanssens, is een productie van het toneelgezelschap Argan 42. Dit gezelschap staat met naam en faam bekend op de Belgische theaterscène. Waarom dan nog deze steun van Elsene? Wel, dat is heel simpel: het publiek! Hier gaat het om de toegankelijkheid van theater, om de democratisering van het gaan kijken naar een goed toneelstuk, om kwaliteit voor de massa, het soort voorstelling waar niet iedereen noodzakelijk naartoe gaat in een andere Brusselse theaterzaal. Kaarten zullen worden verdeeld. Houd het in de gaten in de XLAgenda van maart...

Referenties

Culturele Dienst: 02 515 64 63,
cultuur@elsene.be

Schepen van Cultuur en Sociale zaken,
Yves de Jonghe d'Ardoye: 02 515 64 83,
ydejonghe@brutele.be, Elsensesteenvweg 168
www.elsene.be

Ambiance hivernale dans les rues d'Ixelles

Les bouleversements climatiques pourraient bien nous jouer des tours, cet hiver encore. Pourtant, qu'il fasse 25° ou moins 15°, il neigera à Ixelles entre la Saint-Nicolas et la Chandeleur. Tel est le pari lancé par le service des Travaux Publics: donner des airs de paysages hivernaux aux rues et places de la Commune.

Ainsi, au lieu de placer de simples "lucioles" sur les arbres devant la maison communale, ils seront décorés de larges guirlandes donnant l'impression que la neige tombe en permanence. La maison Malibran sera, elle aussi, éclairée d'un blanc précieux et un manteau de neige couvrira les pelouses. Comment? Grâce à un tapis de faux flocons cotonneux prévu pour durer trois à quatre semaines avant de se dissoudre naturellement avec l'eau de pluie...

Pour apporter une touche de couleur dans ce paysage immaculé, le sapin de Noël sera lui, habillé de centaines de lumières rouges.

Autres nouveautés cette année, en plus des rues et bâtiments habituellement illuminés pour les fêtes, la place Georges Brugmann, les abords de l'église Saint-Adrien (près de Boondael), le Square du Vieux Tilleul seront aussi parés de mille feux. Les arbres de la place Flagey et le monument Charles De Coster, le Home Van AA, le cimetière, auront aussi droit à un bel habit de lumière. La Commune devrait s'éclairer dès le 6 décembre (au plus tard), et jusqu'au 7 janvier.



La "Malibran" (l'autre nom de la Maison communale) s'illuminera pour les fêtes /
De "Malibran" (andere naam voor het Gemeentehuis) zal voor de feesten verlicht zijn

© Georges Strens

Wintersfeer in de straten van Elsene

De klimaatveranderingen zouden ons nog parten kunnen spelen deze winter. Maar kom, of het nu 25° of minder dan 15° zal zijn, in Elsene zal het tussen Sinterklaas en Marie-Lichtmis sneeuwen. Dat is de uitdaging die de Dienst Openbare Werken is aangegaan: aan straten en pleinen van de Gemeente het uitzicht geven van een winterlandschap.

Zo zullen de bomen voor het gemeentehuis, in plaats van alleen maar met "lichtkevertjes", versierd worden met brede slingers die de indruk moeten oproepen dat het aan het sneeuwen is. Het huis "Malibran" zal ook fijn wit verlicht worden en het gras zal erbij liggen met een mantel van sneeuw. Hoe? Door een vlokentapijt van kunststoffen dat drie à vier weken zal blijven liggen vooraleer vanzelf te verdwijnen met de regen ...

Om toch een spatje kleur aan te brengen in dit smetteloos witte landschap, zal de kerstboom in honderden rode lichtjes gehuld worden. Andere nieuwigheden van dit jaar, bovenop de traditionele straatverlichting en normale feestverlichting aan de gebouwen: het Georges Brugmannplein, de omge-

ving van de Sint Adrianuskerk (in de buurt van Boondael) en de Oude-Lindesquare zullen verfraaid worden met duizend lantaarns. De bomen op het Flageyplein, het Charles De Coster monument, het Home Van AA en het kerkhof krijgen ook een prachtig lichtkleed. De Gemeente zou normaal gezien vanaf uiterlijk 6 december verlicht moeten zijn en dat tot 7 januari.

Références / Referenties

Service des Travaux publics / Dienst Openbare Werken:
02 515 63 63

Echevin des Travaux publics / Schepen voor Openbare Werken,
Pierre Lardot:
02 515 61 16, p.lardot@brutele.be

Lu/Ma	Ma/Di	Me/Wo	Je/Do	Ve/Vr	Sa/Za	Di/Zo
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31	1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15			

XL Agenda

01/12/08 > 15/01/09

74

SOMMAIRE BEKNOPT

Vie de quartier
Wijkleven p. 2-3

Patrimoine
Patrimonium p. 3

Jeunes
Jongeren p. 4-5

Seniors Creapass
Senioren Creapass p. 6

Sport p. 7

Cours - Cursussen p. 7-8

Expositions
Tentoonstellingen p. 9-11

Théâtre
Theater p. 11-12

Musique
Muziek p. 13-15

Cinéma
Cinema p. 15

Le lundi 15 décembre 2008 à 20 heures
Notre-Dame de la Cambre
Traditionnel
Concert de Noël



**IXELLES
VOUS INVITE
AU SPECTACLE**

10 X 2 PLACES

**"Cendrillon,
ce macho"**

Me 3/12 • 20.30

Théâtre de la
Toison d'Or. P. 11

5 X 2 PLACES

**"Traditionnel
Concert de Noël"**

Lu 15/12 • 20.00

Eglise abbatiale Notre
Dame de la Cambre P. 14

5 X 2 PLACES

**"Musée haut,
musée bas"**

Ve 19/12, Sa 20/12 • 20.00

Eglise abbatiale Notre
Dame de la Cambre P. 11

**LES 20 ANS
DU VARIA!**

"L'Action Varia",
une réduction de
6 euros sur chaque
spectacle pour tous
les habitants d'Ixelles
02 640 82 58
www.varia.be

 Pour gagner les places, contactez le service de la Culture de la Commune d'Ixelles:
rue du Collège 27, 2^e étage - 02 515 64 63 - culture@ixelles.be

LE CENTRE DE PRÉVENTION DU SUICIDE

Le Centre de Prévention du Suicide cherche des bénévoles pour répondre à la ligne de crise 0800 32 123. Vous avez 21 ans ou plus? Vous pouvez consacrer 20 heures par mois à une activité bénévole? Rejoignez notre équipe de répondants! Aucune connaissance préalable n'est requise, seulement un sens de l'empathie, une envie de mieux connaître les relations humaines. Le Centre de Prévention du Suicide assure aux répondants bénévoles une formation spécifique à l'écoute et des supervisions régulières.
02 640 51 56

MÉDIATHÈQUE ULB

Me & Ve • 12.30>18.30

Ma, Sa • 10.30>18.30

La population d'Ixelles a la chance de pouvoir fréquenter sans réserve et sans modération la Médiathèque de l'ULB située au coeur du campus : celle-ci propose une vaste collection de disques compact (+ de 20000), de DVD fiction et documentaires (+ de 4000), ainsi que des cours de langues et des jeux (pour ordinateur, mais aussi pour PS2 et 3, pour Wii, DS Nintendo). Cette Médiathèque est idéalement située là où bat le coeur du campus : au coin de l'avenue Paul Héger et du square Servais, rez-de-chaussée du bâtiment "U". Dans un espace de 400 mètres carrés, elle propose encore plus de médias grâce à des collections temporaires.
Médiathèque de l'ULB, campus de l'ULB, rez-de-chaussée du bâtiment "U" - 02 647 42 07
www.lamediatheque.be - ulb@lamediatheque.be

JOURNÉE MONDIALE DE LUTTE CONTRE LE SIDA

Lu 1/12

Plate-Forme Prévention Sida:

02 733 72 99

www.preventionsida.org

preventionsida@skynet.be

IS JE HUIS GEZOND?

Info-avond

Do 4/12

Wij brengen gemiddeld 85 tot 90% van onze tijd binnen door. Wetenschappers hebben aangevoeld dat de vervuiling in steden binnenshuis vaak groter is dan de stadslucht buiten. Wie zijn of haar woning gezond wil houden, krijgt tijdens deze inspirerende activiteit een hele reeks tips om gezonder te wonen.

Gemeenschapscentrum Elzenhof

Kroonlaan 12-16

02 648 20 30 elzenhof@vgc.be

http://elzenhof.vgc.be

LES NIC-NAC

Vous habitez Ixelles? Vous êtes à la recherche d'un emploi ou vous voulez suivre une formation? Les "Nic-Nac" vous épaulent en accueillant vos enfants de 1 à 3 ans.

02 515 79 20

CLUB DE LOISIRS ET AMITIÉ "ENTRE NOUS"

Sa 6/12 > Sa 27/12

Club pour les 30 à 50 ans. Trois activités par mois. Ambiance familiale et conviviale.

Prix: 1 euro.

clubentreous@yahoo.fr

0495 43 76 34

MARCHÉ DE NOËL

Ve 12/12 • 15.00>21.00. Sa 13/12 •

10.00>21.00. Di 14/12 • 10.00>20.00

De retour sur la place Flagey.

Depuis de nombreuses années la Commune d'Ixelles organise, en partenariat avec le noyau commercial de la place Flagey le marché de Noël sous un chapiteau chauffé. Cette année encore, des marchands de qualité proposeront une série de produits liés aux fêtes de fin d'année. Des spectacles de musiciens, en passant par les animations de Noël pour les enfants, les dégustations de la région et des expositions culturelles pour les plus grands, il y en aura pour tous les goûts!

Place Flagey

MARCHÉ DE NOËL HAÏTIEN

Ve 19/12>Di 21/12 • Ve, 18.00>22.00.

Sa & Di, 11.00>20.00

A travers son marché de Noël haïtien, Echanges et Synergie propose une découverte de cette île caribéenne aux richesses culturelles encore trop méconnues. Par la beauté de quelques étalages, ce marché est une invitation au voyage à travers une littérature, un artisanat, une musique, une peinture, et bien d'autres trésors que recèle cette île d'une incomparable créativité.

Mais Haïti est aussi ravagée par les cyclones "Faim", "Pauvreté", "Insécurité", qui se succèdent dans la tourmente d'une spirale qui semble ne pas avoir de fin. Ce marché de Noël est une manière de soutenir ce pays et ses habitants dans un effort de solidarité qui ne peut se laisser emporter dans l'insoutenable vide de l'indifférence. Entrée libre.

Echanges et Synergie

Rue du Gerموir, 4/6

02 646 52 42 - easy@easyasbl.be

http://easyasbl.be

VÉLOTOUR GUIDÉ / GEGIDSTE FIETSTOCHT

Illuminations de Noël/
Kerstverlichting

Sa/Za 20/12 • 19.00>22.00

A l'approche de Noël, Pro Velo vous propose un vélotour spécial, très convivial, accompagné d'une halte vin chaud. Ce tour permet d'apprécier les plus belles décorations lumineuses du centre-ville.

Prix: 8 euros, 7 euros (location d'un vélo).

NL/ Vanaf het Fietershuis, Londenstraat 15.

Tijdens de donkere dagen rond Kerstmis worden straten, pleinen en gebouwen extra verlicht. Pro Velo organiseert een fietstocht langs de mooiste

kerstverlichtingen, met een stop voor Glühwein!
Prijs: 8 euro, 7 euro (huur van een fiets).

Inscription et info / Meer info:

02 502 73 55 - info@provelo.org

Maison des Cyclistes, rue de Londres 15

Fietershuis, Londenstraat 15

info@provelo.org

COLLECTE DES DÉCHETS DE JARDIN

A Ixelles, apportez vos déchets de jardin au point d'apport volontaire, avenue du Bois de la Cambre (devant le Delhaize de Boondaël), ouvert le dimanche de 17.30 à 19.30.

Dans ce point, le sac vert n'est pas nécessaire.

Infos: 0800/981 81 - www.bruxelles-propre.be

L'ESPACE COULEURS FEMMES - VIE FEMININE

Un lieu de rencontre, d'échange interculturel, de solidarité et de formations pour les femmes. L'Espace développe des projets d'éducation permanente qui ont pour objectif de favoriser une analyse critique de la société et le développement de la citoyenneté active. L'Espace recherche des bénévoles pour des cours de français en journée destinés aux femmes et des cours du soir mixtes.

Rue Malibran 47 (1^{er} étage)

02 640 76 67

espacecouleursfemmesxlxf@skynet.be

VÊTEMENTS À DONNER?

Vous avez des vêtements propres et en bon état dont vous ne savez que faire? Les bénévoles d'Oxfam-Boondaël à Ixelles en feront bon usage! Elles vous recevront avec plaisir dans leur magasin du 18 av. Brillat-Savarin du mardi au samedi entre 13.00 et 18.00.

02 672 32 94

RECHERCHE D'EMPLOI PRATIQUE

Principes - Pièges - Conditions - Méthodes - Obligations. Si vous avez entre 18 et 35 ans, un certificat d'enseignement secondaire supérieur et que vous cherchez du travail, la Mission Locale pour l'emploi vous propose: une formation adaptée de 21 heures; un accompagnement personnalisé; une simulation d'entretien d'embauche (filmée); un bilan personnel; un suivi possible avec un conseiller.

02 650 07 40

ESPACE BIEN-ÊTRE

Tous les jours de la semaine • 9.00>17.00

L'espace Bien-être est une asbl à vocation sociale. C'est un lieu de soins esthétiques, de coiffure, de pédicurie-podologie et de couture, qui propose des services à prix doux afin de rencontrer les besoins à petits revenus ou vivant des difficultés sociales. Les services se font sur place, ou, et c'est une nouveauté, à domicile pour les personnes à mobilité réduite. Le déplacement est gratuit dans la Commune d'Ixelles.

Espace Bien-Etre, rue du Vivier 26/4

02 640 66 43

LA MAISON DE QUARTIER INTERGÉNÉRATIONNELLE

Vous propose:

Un centre d'informations et d'aide administrative

Lu & Ve • 8.30>12.00 & 13.00>16.30

Nous sommes là pour répondre à vos questions, vous renseigner sur votre quartier, faire une recherche avec vous, vous aider à la rédaction d'un courrier, vous accompagner pour une question administrative, etc.

Des activités familiales, de voisinage et pour tous les âges

20 euros/famille. 1^{ère} séance d'essai gratuite.

Lu • 17.00>19.00: Chants du Monde.

Venez partager un moment de plaisir en vous initiant ou perfectionnant en chants du Monde.

Me • 13.30>17.00: Explorons les trésors.

Arrêtons-nous un moment au travers de diverses activités de découverte, pour prendre le temps de nous connaître.

Je • 9.30>12.00: Babyll'âges.

Espace de rencontre et de jeux entre les enfants (0-6 ans) accompagnés d'un adulte et les personnes âgées. Gratuit et ouvert toute l'année. Une fois par mois, nous vous proposons de venir vivre une activité "exceptionnelle" avec votre enfant.

"Les Heures Douces", rue V. Greyson 53

Je • 17.00>19.00: Percussions.

Partagez un moment de plaisir en vous initiant ou en vous perfectionnant aux percussions à la main.

Sa • 13.00>15.00: Rencontres musicales

Si vous êtes un musicien et/ou un chanteur (niveau intermédiaire et avancé) et que vous désirez vivre un moment d'échange et de partage, nous serons heureux de vous accueillir pour regrouper tous nos talents.

Un espace de rencontres et d'actions citoyennes

Me • 9.00>12.00: Pause Café

Venez nous rencontrer pour des discussions autour de vos envies, de vos souhaits d'actions sur le quartier. Tout cela autour d'un bon café!

La Maison de Quartier Intergénérationnelle
rue de la Digue 6 - 02 646 19 06 - 0478 55 04 67
clince@ixelles.irisnet.be

CONTRAT DE QUARTIER MALIBRAN / WIJKCONTRACT MALIBRAN

Ma/Di 16/12

CLDI (Commission Locale de Développement Intégré).

NL/ PCGO (Plaatstelijke Commissie
voor Geïntegreerde Ontwikkeling)

Rue Malibranststraat 84

02 643 59 82 - ilegrain@ixelles.irisnet.be

www.cpas.ixelles.be

PHARMACIES DE GARDE /
APOTHEKERS VAN WACHT
070 66 01 60 • www.fpb.be

LA PAIX DU MÉNAGE

Les tâches ménagères occupent une trop grande partie de votre temps? XL-SERVICES peut vous soulager pour un moindre coût en toute sécurité et légalité. Sur simple coup de téléphone, votre demande est prise en compte et une aide ménagère vous est envoyée à domicile aux heures qui vous conviennent pour le temps que vous désirez.

Echevinat de l'Emploi, chaussée d'Ixelles 168
02 515 64 85 - 0477 43 68 24 - 02 515 78 90

FAMISOL

La solidarité à portée de cœur!

Participer à un projet d'ouverture active à la différence, seul(e) ou en famille? C'est ce que vous propose l'asbl FAMISOL, qui coordonne deux projets de solidarité entre citoyens autour d'enfants en situation de handicap.

Inviter un enfant différent chez soi, de temps en temps, et l'intégrer à votre vie familiale? Vivre des activités conviviales avec d'autres encadrants volontaires certains samedis ou dimanches? Selon votre rythme, votre expérience, vos disponibilités, l'équipe de l'asbl vous accompagnera pas à pas dans votre projet!

www.famisol.be - 02 771 91 14

0473 86 65 49 - info@famisol.be

CENTRE DE DOCUMENTATION ET DE LECTURE

Vous avez du temps libre? Vous donneriez bien quelques heures de votre temps pour aider les autres? Vous avez un bon contact avec les enfants? Le Centre de Service Social de Bruxelles Sud-Est cherche des volontaires pour renforcer l'équipe du "Centre de Documentation et de Lecture" (ché de Boondaël 28). Celui-ci est ouvert les mercredis après-midi de 14.00 à 17.00 et propose des activités variées: accompagnement à la lecture, aide à la recherche de documentation, ateliers lecture / actualité-débat / jeux de société, jeu éducatif sur ordinateur.

Centre de Service Social de Bruxelles Sud-Est ASBL,
rue de la Cuve 1 - 02 648 50 01 (J.Huygens)

HELPDESK "VOIRIE" / "WEGENIS"

Un problème technique dans votre rue? Une question concernant l'accessibilité pour les personnes à mobilité réduite? La Commune vous écoute au 02 515 63 63.

NL/ Een technisch probleem in uw straat? Een vraag m.b.t. de toegankelijkheid voor mindervalide personen? De Gemeente staat tot uw dienst op 02 515 63 63.

LA MARGELLE

Lu • 14.30>17.30. Me, Ve • 9.00>12.00

Sauf pendant les congés scolaires.

Dans le tourbillon de la vie actuelle, la Margelle est un espace de parole, de jeux, de repos, de rencontre, pour les enfants jusqu'au jour de leurs quatre ans, toujours accompagnés d'un adulte qui leur est familier. Des professionnels



de la petite enfance vous y accueillent et sont à l'écoute de l'enfant dans sa vie quotidienne. Les futurs parents sont bienvenus. On y vient sans rendez-vous, on y reste le temps souhaité. Participation: entre 20 centimes et 2 euros, laissée à la discrétion de chacun.

La Margelle, rue Renier Chalou 17

0473 61 51 20 (pendant les permanences)

VISITES GUIDÉES AU CIMETIÈRE D'IXELLES

Tous les jeudis • 14.00>15.30

Une manière de découvrir le cimetière, son fonctionnement et ses monuments. Une balade dans ses quinze hectares de nature et d'histoire peut ressourcer les visiteurs, grâce au calme et à la beauté de l'endroit.

Les visites sont organisées gratuitement et permettent aux divers groupes (écoles, seniors, ...) de voir ce lieu de repos, sous un jour nouveau.

02 515 66 77

Patrimoine Patrimonium

03

BEZOEK AAN DE IJSKELDERS VAN DE VUB

Vr 12/12

Elzenhof - Stadswandelingen

De ijskelders van de VUB vormen een unieke getuige van de laat-19^{de} eeuwse industrie te Brussel. Lange tijd bleven ze onttrokken aan het menselijke oog, tot ze in 1980 ontdekt werden bij de aankoop van het gebied door de VUB. Prof. Jeanine Lambrecht is verbonden aan de vakgroep Kunstwetenschappen, heeft mede geïverd voor de bescherming en de restauratie van dit unieke monument. Prijs: 3 euro.

02 648 20 30 - 02 648 32 42

elzenhof@vgc.be - <http://elzenhof.vgc.be>

IXELLES / PATRIMOINE Musée constantin Meunier

Sa 6/12 > Sa 20/11 • 15.00

Visites guidées gratuites (20 pers max).

Déambulations à travers les quartiers et découverte de bâtiments hors du commun.

Rue de l'Abbaye 59 - 02 515 67 41

Au Théâtre Varia

Sa 10/01 > Sa 24/01 • 15.00

Visites guidées gratuites (20 pers max).

Déambulations à travers les quartiers et découverte de bâtiments hors du commun.

Théâtre Varia, rue du Sceptre 78

02 515 67 41

PAROLE DE MAMMOUTH

Vanessa Lefebvre & Gunera

Me 3/12 • 15.00

Conte fantastique musical pour enfants de 4 à 8 ans.
Prix: 7 euros.

Studio 1

Place Sainte -croix, place Flagey
02 641 10 20 - www.flagey.be

STAGES DE CIRQUE / CIRCUSSTAGES

Lu/Ma 22/12 > Me/Wo 24/12 •
9.00>16.00

Les Arts du Cirque contribuent à l'épanouissement de l'enfant grâce à l'activité corporelle, à l'expression et à la créativité. Les stages proposés s'appuient sur une approche ludique, non-compétitive, suscitant l'imaginaire. L'enfant apprend à avoir confiance en lui, à respecter les autres et à accepter leur regard.

Pendant les vacances scolaires, l'Ecole de Cirque de Bruxelles vous propose des stages cirque pour des enfants de 3 ans (qui sont en première maternelle) à 12 ans.

NL/ De circuskunsten dragen via fysieke activiteit en de stimulering van expressie en creativiteit bij tot de ontplooiing van de kinderen.

De door de school voorgestelde stages hebben een ludieke, niet-competitieve benadering als uitgangspunt en spelen in op de verbeeldingskracht. De kinderen leren zelfvertrouwen te hebben, de anderen te respecteren en hen als toeschouwers te aanvaarden.

Tijdens de schoolvakanties biedt de Brusselse circuschool stages aan voor kinderen van 3 jaar (die in de eerste kleuterklas zitten) tot 12 jaar.

www.ecoledecirquedebruxelles.be
02 640 15 71

STAGE DE COMÉDIE MUSICALE POUR ENFANT

Lu 22/12 > Me 31/12 • 10.00>16>00

Possibilité de garderie à partir de 8.30.

L'académie Voix D'or organise pendant les vacances de Noël, un stage de comédie musicale pour enfants et adolescents sur le thème des chansons des célèbres séries télévisées sur disney channel "Hannah Montana et Camp Rock." Chant, danse et théâtre seront au rendez-vous pour ce stage artistique où les enfants découvriront l'art de la scène tout en s'amusant.

Prix: 180 euros.

Voix d'Or, place Fernand Cocq 6
02 513 30 26

contact@voixdor.com

STAGE BANAFRO

Noël

Lu 22/12 > Ve 26/12

Nouvel An

Lu 29/12 > Ve 2/01

Groupes:

- 4 à 7 ans: éveil ludique à divers aspects des cultures d'Afrique.

- 7 à 13 ans percussion, danse, chant, bricolage.

Prix: 105 euros (réduction de 10% à l'inscription du 2^e, 3^e enfant d'un même ménage).

Autres activités:

- Animations d'anniversaire pour enfants;

- Animations dans les écoles;

- Animations spectacles lors de fêtes;

- Cours hebdomadaires pour enfants le mercredi après-midi;

- Stages mensuels du dimanche pour adultes.

Asbl Banafro

Avenue de la Couronne 12/14

0479 31 40 44

CJB... L'AUTRE VOYAGE

Une organisation de jeunesse visant, depuis sa création, en 1948, un tourisme respectueux des populations locales et de leur milieu de vie. Par l'organisation de voyages, d'excursions et d'animations à visée pédagogique destinés à la jeunesse belge francophone, l'association tente de développer chez les jeunes des attitudes de tolérance et de solidarité à l'égard des autres cultures du monde. Afin de sensibiliser les plus jeunes au monde les entourant, l'équipe a mis sur pied une vaste gamme d'animations et d'excursions.

Animations, excursions, voyages:

- Des animations en classe pour sensibiliser les jeunes à notre culture, à l'altérité et à l'environnement.
- Des excursions en Belgique pour illustrer certains cours.
- Des classes découvertes en Belgique (ville, mer, verte, médiévale...)
- Des voyages modulables à l'étranger axés sur le patrimoine et la nature (Europe, Afrique du Nord, Amérique latine...), parfois introduits par des animations en classe.

Pour les 60 ans d'existence de CJB, un grand concours est ouvert aux élèves des écoles primaires, secondaires et normales.

CJB, l'autre voyage asbl, rue A. Hottat 22-24
02 640 97 58 - info@cjb-to.be - www.cjb-to.be

JEUX DE BÂTON

Tous les mercredis

Pour enfants (8-12 ans) de 14.00 à 15.20 et pour adolescents (12-18 ans) de 15.30 à 17.00.

Un atelier pour favoriser la confiance en soi, apprendre à se défendre et aussi à développer vitalité, créativité, attitude positive et calme.

Maison de la solidarité, rue Gray 122
0495 69 58 06

CLUB DE LECTURE

Pour les adolescents qui aiment lire, découvrir des nouveautés et partager leurs impressions. Tous les premiers mercredis du mois à 17.00 à la Bibliothèque communale.

Rue Mercelis 13 - 02 515 64 06

LE MUSÉE DES ENFANTS

Me, Sa, Di & Congés scolaires • 14.30>17.00

Les enfants animent les décors et modules du Musée des Enfants, pour explorer la couleur rouge à travers l'art, la science, les différentes cultures, les émotions... Durant la visite, ils pourront participer aux ateliers cuisine, peinture, bricolage, contes et théâtre. Mais aussi... Théâtre: ateliers pour enfants et ados les mercredi après-midi et vendredi soir.

Pendant les vacances de Noël 2008

Animations particulières & différents ateliers ayant pour thème "Noël Art-Recyclé".

Le musée des enfants

Rue du Bourgmeestre 15 - 02 640 01 07

www.museedesenfants.be

childrenmuseum.brussels@skynet.be

Musée des enfants - "Rouge"



MAMEMO: "C'EST TROP GÉNIAL D'ÊTRE AUJOURD'HUI !"

->Ma 30/12 • Lu, Ma, Ve, Sa, Di, 16.00

MAMEMO revient avec bonheur au Théâtre Marni pour fêter sa 200^e représentation du spectacle "C'est trop génial d'être aujourd'hui!".

MAMEMO joue avec les ombres comme le font les enfants dans leur chambre, le soir, quand ils sont tout seul. Ils se font peur, rigolent aux larmes, s'inventent des toutous imaginaires, des poux fous et partent en vacances dans les étoiles. Un piano cartoon et trois panneaux écrans mobiles sculptent l'espace et jouent à cache-cache avec l'univers animé de MAMEMO. Les trois chanteurs musiciens bien présents sur scène nous font vivre en musique les émotions des petits et des grands.

A partir de 2 ans.

Prix : 9 / 8 euros: Adultes / Enfants

[Théâtre Marni](#)

[Rue de vergnies 25](#)

02 639 09 80 - info@theatremarni.com

THÉÂTRE ROYAL DU PÉRUCHET

Théâtre de marionnettes à fils pour enfants.
Musée international de la marionnette.

[Casse-Noisettes](#)

Sa 6/12 > Di 28/12 •

Me, Sa, Di, 15.00

Un conte d'Hoffman sur la musique de Tchaïkovski".

Musique et ballets pour petits et grands.

[Les quatre saisons](#)

Me 7/01 > Di 18/01 •

Me, Sa, Di, 15.00

Une légende slave sur la musique de Vivaldi.

[Théâtre du Péruchet](#)

[Avenue de la Forêt 50 - 02 673 87 30](#)

info@theatreperuchet.be

www.theatreperuchet.be

DES ÉTOILES DANS LES YEUX

[Cirque](#): 6 à 9 ans

- Lu • 16.00>17.00

[Trapèze](#): 9 ans et +

- Lu • 17.00>18.00

[Cirque + théâtre/clown](#):

6 à 9 ans et 10 à 15 ans

- Me • 15.30>17.30

[Circomotricité](#):

3 à 4 ans 1/2

- Sa • 9.30 >10.45 & 15.45>17.00

4 ans 1/2 à 6 ans

- Sa • 11.15>12.30 & 14.00>15.15

[Cirque + théâtre/clown](#):

âge 6 à 9 ans et 10 à 15 ans

- Sa • 9.30>12.30 & 14.00>17.00

[Trapèze](#): 9 et +

- Sa • 13.00>14.00

[Rue Sans Souci 130](#)

0496 53 18 53

cirquedesetoilesdanslesyeux@yahoo.fr

www.cirquedesetoilesdanslesyeux.be



La Chaise Musicale

© Danièle Hustin

LES STAGES DE LA CHAISE MUSICALE

Pendant les congés scolaires, "La Chaise Musicale" accueille les p'tits bouts de 2 ans et demi à 7 ans pour des stages de vacances tout en musique. Chaque semaine de stage, un nouveau thème est proposé pour permettre aux enfants de voyager par la musique... Les repas et collations sont prévues, ainsi qu'une garderie.

[Grand Bal chez les Tsars](#)

Lu 22/12 > Me 24/12 • 9.30>16.30

Pour les "grands", nés fin 2001, en 2002 et 2003. Pour les fêtes de fin d'année, nous partons à la découverte des musiques russes, du château Peterhof et de l'histoire d'Anastasia... avec les grands compositeurs du 19^e siècle, nous allons danser, chanter et écouter de belles histoires de princes et de princesses...

Prix: 132 euros.

[La Flûte Enchantée](#)

Lu 22/12 > Me 24/12 • 9.30>16.30

Pour les "petits" et "moyens", enfants nés en 2004, 2005 et 2006.

Avec Papageno, Papagena et les autres personnages de l'opéra féérique de Mozart, nous découvrirons ce qu'est un baryton, une soprano, une basse,... et apprendrons à reconnaître les instruments de l'orchestre classique. Nous nous laisserons emporter par la magie de cette histoire merveilleuse et n'oublierons pas de nous amuser!

Prix : 132 euros.

[Le Lac des Cygnes](#)

Lu 29/12 > Me 31/12 • 9.30>16.30

Pour les "grands" et "petits", enfants nés fin 2001, 2002, 2003, 2004, 2005 et 2006.

Venez découvrir la très jolie histoire du "Lac des cygnes" de Tchaïkovky, ballet qui vous plongera dans un temps très lointain où les forêts appartenaient aux elfes, aux lutins, aux fées et aux magiciens... Vous découvrirez les aventures d'un prince, d'un cygne aux plumes blanches et d'un sorcier, et avec eux, la musique russe, la danse, l'orchestre, la vie dans les châteaux...

Prix : 132 euros.

[Ateliers de la Chaise Musicale](#)

[Chaussée d'Ixelles 188](#)

02 640 01 03

www.chaisemusical.be

XL'J

Mets tes projets en action!

XL'J, la Maison de Jeunes d'Ixelles, est ouverte aux jeunes entre 12 et 26 ans. XL'J propose des ateliers divers comme la breakdance, la danse hip-hop, la photo, la vidéo, le graffiti, la musique électronique, le DJ-ing, la sérigraphie etc. Elle met à disposition des jeunes un espace d'accueil du mercredi au samedi où ils peuvent jouer à des jeux de société, consulter internet ou tout simplement se rencontrer. XL'J propose également son soutien aux jeunes pour réaliser leurs projets culturels: monter une exposition photo, organiser un concert ou un événement, réaliser un film, participer à un échange international, etc.

[XL'J, chaussée de Boondael 302](#)

02 647 30 72 - 0486 94 28 22

xljmaisondejeunes@yahoo.fr - www.xl-j.be

LE SERPENT À SORNETTES

La librairie pour enfants de la chaussée d'Ixelles vous propose ses ateliers créatifs et stages pour les enfants de 5 à 10 ans.

Lu 29/12 > Me 31/12: "La Laponie en Folie"
Prix: 70 euros. Ce prix comprend le matériel et les collations.

[Le Serpent à Sornettes, chaussée d'Ixelles 216](#)

02 649 00 16 - 0477 65 07 83

www.leserpentassornettes.be

NOUVEAU - NIEUW

Encodez vous-même les événements IXELLOIS qui pourraient paraître dans cet agenda.

Comment faire ?

Rien de compliqué. Allez sur le site www.ixelles.be > Colonne de gauche, rubrique "Agenda" > "Vie Ixelloise", cliquez sur "Annoncer un événement"... et suivez les instructions.

NL/ Voer hier zelf de evenementen in ELSENE in die in deze agenda kunnen worden opgenomen.

Hoe gaat u te werk?

Eenvoudig. Ga naar de site www.elsene.be > Kies de linkse kolom en de rubriek "agenda", Leven in Elsene, klik op "Een evenement aankondigen"... en volg de instructies.

EN PRATIQUE / PRAKTISCH GEZIEN



Toute participation aux activités nécessite la détention de la carte Creapass XL (pour les Ixellois pensionnés, pré-pensionnés de plus de 55 ans, les bénéficiaires d'allocations de chômage, d'indemnités de mutuelle, d'allocations aux personnes handicapées, du revenu d'intégration ou d'une aide sociale du CPAS) ou Creapass (pour les non Ixellois pensionnés ou pré-pensionnés de plus de 55 ans).

Inscription obligatoire. Places limitées. Il n'y a pas de raison financière de ne pas participer, le service social peut intervenir à votre demande.

Direction des Affaires sociales,
Service Animation, rue de la Crèche 6, 3^e étage.
Renseignements: 02 515 60 62.

NL/ Om aan deze activiteiten deel te nemen dient u over de "Elsense Creapass" of de "Creapass" kaart te beschikken. De "Elsense Creapass kaart" krijgen de Elsense gepensioneerden, de pre-gepensioneerden (55 plussers), personen die een werkloosheidsuitkering of ziekenfondstoelage voor gehandicapten trekken, en ook voor degenen die door een integratie-inkomst of een sociale hulp van het OCMW worden geholpen; de gewone Creapass kaart wordt aan de niet Elsense gepensioneerden en pre-gepensioneerden (55 plussers) gegeven. Inschrijven is verplicht. Aantal plaatsen zijn beperkt. Er kan geen financiële reden zijn om niet deel te nemen, de Sociale Dienst kan tussen komen als u het vraagt.

Directie van Sociale Zaken, Dienst Animatie,
Kribbestraat 6, 3^{de} verdieping.
Inlichtingen: 02 515 60 62.

EXCURSION / UITSTAP Lille / Rijsel

Je/Do 11/12 • Journée / Dag

Lille en TGV. A une demi-heure de Bruxelles, Lille s'est paré de ses plus beaux atours!

Une promenade découverte de la ville et du Marché de Noël haut en couleurs ... Que faut-il de plus pour se dépayser?

Prix: 28 euros (repas non compris).

NL/ Lille met de TGV. Lille, op een half uur rijden van Brussel, toont zich van zijn mooiste kant! Een ontdekkingswandeling door de stad en de Kerstmarkt met al haar kleuren... Wat kan men nog meer wensen om er eens uit te zijn?

Prijs: 28 euro (maaltijd niet inbegrepen).

02 515 60 62

FÊTE & REPAS / FEEST EN MAALTIJD

Fête de Noël / Kerstfeest

Ve/Vr 19/12 • Midi et après-midi / Middag en namiddag

C'est dans une ambiance "Années 80" que nous clôturerons notre programme 2008 avec un succulent repas préparé par notre équipe "cuisine" et finalisé par une surprise maison.

NL/ Wij sluiten ons programma 2008 af in de sfeer van de "jaren 80". Een lekkere maaltijd bereid door onze "keuken"ploeg en afgewerkt met een verrassing van het huis zal van vrijdag 19 december 2008 een geslaagde dag maken.

Resto-club Tenbosch/ Tenbos

Rue de l'Aqueduc 163 Waterleidingsstraat

02 515 60 62

TOURISME REPAS / TOERISTISCHE MAALTIJD

USA: New York

Je/Do 8/01 • Matinée / Voormiddag

L'île de Manhattan est le thème du premier des deux reportages permettant de découvrir, à travers le regard du réalisateur Pierre Brouwers, les cinq "boroughs" - quartiers - qui composent New York City : Manhattan, Bronx, Queens, Brooklyn, Staten Island". Vue du ciel ou vue du trottoir, Manhattan filmée par Brouwers est un tourbillon de formes, de lignes, de cultures et d'images

insolites. Après un entracte, nous passerons à la deuxième partie de ce volet actualisé en 2007 par le réalisateur. Prix: à déterminer.

NL/ Het eiland Manhattan is het thema van de eerste van twee reportages die ons via de blik van de regisseur Pierre Brouwers, de vijf "boroughs" - wijken laat ontdekken die samen New York City vormen: Manhattan, Bronx, Queens, Brooklyn, Staten Island". Gezien vanuit de lucht of vanaf het voetpad, lijkt Manhattan, gefilmd door Brouwers, een draaikolk van vormen, lijnen, culturen en vreemde beelden. Na de pauze gaan wij over naar het tweede deel van dit luik dat in 2007 door de regisseur werd bijgewerkt.

Morgen en middag. Prijs: te bepalen.

Resto-club Tenbosch/ Tenbos

Rue de l'Aqueduc 163 Waterleidingsstraat

02 515 60 62

VISITE GUIDÉE / GELEID BEZOEK

Maison d'Erasmus / Erasmushuis

Je/Do 15/01 • Journée / dag

Érasme (1450-1515) a séjourné dans cette maison gothique qui rassemble à la fois une collection de peintures anciennes (Holbein, Bosch, Metsys), une bibliothèque riche de milliers d'éditions anciennes et un jardin philosophique. C'est en 1252, grâce à une donation d'un chanoine, qu'un petit béguinage de huit personnes s'implanta, à l'ombre de la Collégiale, c'est le plus petit béguinage de Belgique. Prix à déterminer.

NL/ Erasmus (1450-1515) woonde in dit gotisch huis dat zowel een verzameling oude schilderijen (Holbein, Bosch, Metsys), een bibliotheek met duizenden oude uitgaven als een filosofische tuin rijk is. In 1252, werd er, dankzij een gift van een kanuniek, een klein begijnhof met ongeveer acht personen gesticht in de schaduw van de Collegiale, het kleinste begijnhof in België. Middag en namiddag. 02 515 60 62

CLUBS

ouverts de 15.00 à 17.30

Club Malibran, rue du Viaduc 8 - lundi, jeudi.

Club Villa Mathine,
rue du Bourgmestre 13 - lundi, mardi, jeudi.

Club Boondael,
chaussée de Boondael 482 -
lundi, mercredi, vendredi.

Club Denise-Yvon, rue du Sceptre 39 -
mardi, vendredi.

open van 15.00 tot 17.30

Club Malibran, Viaductstraat 8 -
maandag, donderdag.

Club Villa Mathine,
Burgemeesterstraat 13 -
maandag, dinsdag, donderdag.

Club Boondael,
Boondaalsesteenweg 482 -
maandag, woensdag, vrijdag.

Club Denise-Yvon, Scepterstraat 39 -
dinsdag, vrijdag.

New York



TENNIS DE TABLE

Me • 14.30>16.00

L'Asbl Alpa organise durant la saison 2008-2009 des cours d'initiation au tennis de table pour garçons et filles de 7 à 15 ans. Minimum 3 heures d'entraînement par semaine. 11 tables à Ixelles 120 euros/an (les 3 premiers cours sont gratuits).

Stage de Noël

Lu 22/12 > Ve 26/12 • 9.00>12.00

& 13.15>16.30

Lu 29/12 > Ve 2/01 • 9.00>12.00

& 13.15>16.30

5 jours: 85 euros; 4 jours: 75 euros; 3 jours: 65 euros; 2 jours: 55 euros; 1 jour: 35 euros; matin ou après-midi: 50 euros.

Les stages sont ouverts à tous, et seront donnés par Dirk Roels.

Inscriptions jusqu'au mercredi qui précède le stage (nombre de places limité à 22).

Renseignements et inscriptions:

Alpa Ixelles, 0475 20 34 23

Institut Saint-Boniface, rue du Viaduc 82A

info@alpaixelles.be - info@alpaixelles.be

INITIATION AU TAI CHI CHUAN

Le Tai Chi Chuan est un art martial interne qui utilise le chi (énergie et souffle) plutôt que la force musculaire.

Prix: 15 euros.

Dojo du Brochet, rue du Brochet 55

0473 65 33 34

TAI CHI CHUAN

Equilibre en mouvement.

Enchaînement de mouvements fluides, assouplissants, qui développent la conscience du corps.

Ma • 12.30>13.30

Rue de Dublin 13 - 0486 03 58 33

Sa • 10.00>11.30, Lu • 18.40>20.00

Maison de la solidarité, rue Gray 122

0486 03 58 33

TAI JI QUAN, L'ART DU CHI

Me • 18.30>21.30

1^{er} cours gratuit. Professeur: Viviane Gutlerner.

Ecole n°2, rue Sans Souci 130

02 512 23 74 - yogviv@yahoo.com

DANZA DUENDE

Ma, Je • 19.00>21.00

Danza Duende propose de danser sa vie pour réveiller la bonté fondamentale au quotidien.

Professeur: Pascale Campion.

0476 64 55 34

www.danzaduende.org

DANSES ÉCOSSAISES

Sa • 16.00>18.00. Di • 15.00>17.00

Scottish Country Dancing. Pour jeunes à partir de 10 ans et adultes.

Stade communal d'Ixelles

Rue Volta 18

0472 82 47 69

dancesecossaises@hotmail.com

CENTRE SPORTIF IXELLOIS "ALBERT DEMUYTER"**Activités Multisports**

Me • 14.00>17.00

Garderie de 13h à 14h et de 17h à 17h30. Des activités sportives pour les jeunes de 4 à 12 ans.

Mini-Club: 4 à 5 ans.

Parcours de psychomotricité, activités ludiques et récréatives, mini tennis, mini-basket, unihoc, piscine (1/mois).

Aqua-club: 4 à 5 ans.

Activités aquatiques (flottabilité, saut, flèche).

Multisports: 6 à 8 ans et 9 à 12 ans.

Sports de ballon, de raquettes, parcours gym, parcours vital, trampoline.

Natation: 6 à 12 ans.

Cours de natation selon le niveau, encadrement par des maîtres-nageurs, passage des brevets, jeux aquatiques (bonnet obligatoire).

Judo/multisports: 6 à 12 ans.

1h30 de judo et 1h30 de multisports.

Football: 8 à 12 ans.

Technique de jeu, tirs au but, placement, jeu collectif (uniquement sur le terrain extérieur).

Infos et Inscriptions

Centre sportif ixellois "Albert Demuyter",

rue Volta 18 - 02 515 69 22/11/12/15/03

csi.asbl@gmail.com

YOGA

La pratique du yoga est un moment de détente qui équilibre le corps et l'esprit.

Lu, Je • 12.30>14.00. Ma, Je • 18.00>19.30

et 19.45>21.15

Cours de yoga Iyengar donnés par V. Gutlerner (Max. 15 pers.).

1^{er} cours gratuit, inscription indispensable.

Rue du Trône 87 - 02 512 23 74

yogviv@yahoo.fr

Je • 18.30>20.10, 20.15>22.00

Sa • 10.00>11.45

Stade communal, rue Volta 18

0484 29 14 07 - info_yoga@hotmail.com

Me • 20.00>21.15

Yoga-Relaxation-Respiration.

Taoasis - Chée. de Wavre 154 a - 02 771 52 40

Me • 18.00>19.30

Yoga inspiré de la méthode Iyengar.

Niveau 1 (min. 1 an de pratique de yoga Iyengar)

Me • 19.30>21.00: niveau débutant.

Cours donnés par Matilde Cegarra.

Studio de la Cie Jojiinc, rue Van Aa 83

0485 72 68 89 - info@chitta.eu - www.chitta.eu

Ma • 10.00>11.30 & 20.00>21.30

Ve • 8.30>10.00 & 18.30>20.00

Cours donnés par un collectif de professeurs, tous certifiés par la méthode Iyengar.

Dojo du Brochet, rue de Brochet 55

www.dojodubrochet.be

yoga@dojodubrochet.be - 0485 72 68 89

ATELIER TEXTILE

Me • 15.00>17.30 et 19.00>22.00,

Je • 19.00>22.00, Ve • 16.00>19.00,

Di • 11.00>14.00

et tous les quinze jours • 15.00>18.00

Peinture et impression sur tissu

Apprenez à réaliser vos propres motifs sur fibres naturelles ou mélangées.

Couture et stylisme

Initiation et perfectionnement des différents savoir-faire entrant dans la réalisation d'un vêtement. Accessible à tous à partir de 16 ans. Les cours sont donnés par Isabelle Glansdorff, artisane professionnelle de la création tissu/vêtement.

Atelier d'Isabelle Glansdorff,

rue G. Stocq 24 - 02 640 50 73

ATELIER LAS MENINAS

Ma • 18.00>21.00. Me • 13.00>17.00

Sa • 10.00>13.00

Cours de peinture, sculpture, dessin d'objets archéologiques et design graphique.

Rue Gray 122 - 0479 299 169

www.lasmeninas.be

ART MOSAICO

Me • 13.30>22.00. Sa • 9.00>17.30

Un vendredi sur 2 • 9.30>13.30

Week-end d'initiation ou de perfectionnement:

Sa & Di • 9.00>17.00

Atelier de mosaïque.

Rue Gray 220 - www.artmosaico.be

0475 36 37 22 (JC. Duperron)

OUTILS DE BASE POUR ÉCRIRE UNE HISTOIRE

Un lundi sur deux

Jeux et techniques simples pour maîtriser l'écriture d'une histoire: astuces anti page blanche, exprimer des émotions, créer et mettre en scène des personnages, s'initier aux dialogues, planter un décor et une ambiance, retravailler son texte et s'entraîner au quotidien. Pour adultes et jeunes à partir de 16 ans (8 pers. maximum).

Module de 7 séances. Prix: 150 euros.

Les Jardins d'Épicure asbl

Chée de Waterloo 469 - 0496 95 44 04

YOGA PAR LE RIRE

2 Me/mois • 20.30>21.30

Savez-vous qu'un enfant rit de 300 à 400 fois par jour alors qu'un adulte ne rit en moyenne que 10 à 15 fois par jour? Pourtant, rire fait du bien! Tant pour votre moral que pour votre santé physique. C'est un des meilleurs remèdes contre le stress. Au travers d'un échauffement, des exercices respiratoires, une relaxation, une méditation du rire, une séance de yoga par le rire permet de se détendre et de profiter des nombreux bienfaits du rire! Prix: 5 euros. Accessibles à tous.

Ecole St Joseph, chée de Boondaël 621

02 673 95 61 - paul.flasse@siteplait.be

www.clubderire.be

CURSUSSEN IN GC ELZENHOF

Hedendaagse Dans

-> **Ma 12/01 • 19.30>21.00**

Milton Paulo. Bouw een verhaal op via dans. Maak kennis met de basisbeginselen van beweging. Een atelier met ruimte voor communicatie en creativiteit. Voertaal: Frans.

Prijs: 110 euro (80 euro) voor 14 lessen.

Bodygym

-> **Ma 12/01 • 20.00>21.30**

Inge Bogaert. Eenvoudige bewegingscombinaties op swingende muziek versterken je spieren en verbeteren je conditie. Prijs: 70 euro (50 euro) voor 14 lessen. I.s.m. sportdienst VGC.

Lutgardisschool (sportzaal), E. De Bécolaan 57

Kundalini Yoga

-> **Di 20/01 • 20.30>22.00**

Olivier Guyot. Yoga oefeningen maken je bewust van je ademhaling, houding, ontspanning en concentratie. Kundalini Yoga is de meest authentieke van alle yoga's. Prijs: 90 euro (65 euro) voor 14 lessen. I.s.m. sportdienst VGC.

Integrale Yoga

-> **Wo 14/01 • 20.00>21.30**

Hélène Rondou. Op een ontspannen manier maken we bewegingen en nemen we houdingen aan die diep inwerken op organen, spieren, gewrichten en ademhaling.

Prijs: 90 euro (65 euro) voor 14 lessen.

Qi-Gong

-> **Di 20/01 • 20.00>21.30**

Li Chang Duo en Hu Yang. Qi-Gong versterkt je "Qi" of levensadem. Wie beter leert ademen, versterkt zijn innerlijke balans. Voertaal: Engels, met Nederlandse vertaling.

Prijs: 105 euro (74 euro) voor 14 lessen.

Tai Chi Voor Senioren

-> **Di 20/01 • 14.00>15.15**

Bernadette Cartrysse. Tai Chi verjongt het lichaam door rustig te ademen en zacht te bewegen. De eenvoudige bewegingen zijn uitstekend voor je coördinatie, ademhaling, spierkracht en evenwicht. Prijs: 50 euro (35 euro) voor 14 lessen. I.s.m. sportdienst VGC.

TALEN - Spaans

José Luis Serna. In deze lessen ligt de klemtoon op mondelinge communicatie. Er zijn verschillende niveaus.

Beginners: -> **Wo 14/01 • 18.00>20.15**

Niveau 2: -> **Ma 12/01 • 18.00>20.15**

Prijs: 90 euro (65 euro) voor 13 lessen.

NEDERLANDS LEREN EN OEFENEN

Taallessen Nederlands

In de centra vinden heel wat cursussen Nederlands plaats. Deze worden georganiseerd door CVO Brussel, afdeling NT2 en door het CVO van de Kamer voor Handel en Nijverheid van Brussel.

Huis van het Nederlands: 02 501 66 60

www.huisnederlandsbrussel.be

Lokale antenne van het Huis van het

Nederlands in Elzenhof: 0498 57 39 45

Babbellut-conversatietafels

Elke Do • 18.00>21.00

Je spreekt en begrijpt al een beetje Nederlands?

Wil je graag met andere mensen praten en zo je Nederlands oefenen? Ontmoet je graag veel mensen en ben je ouder dan 18 jaar? Dan is de formule Babbellut-conversatietafels zeker iets voor jou! Praten, lachen, van gedachten wisselen.

GC Elzenhof - Kroonlaan 12 - 02 501 66 90

www.bru-taal.be - info@bru-taal.be

CENTRE DES ARTISTES VERRIERS DE BRUXELLES

Découvrez la magie du verre. Soufflage de verre, pâte de verre, vitrail, verre filé au chalu-meau, fusing & thermoformage. Des stages sont organisés tout au long de l'année.

Asbl C.A.V.B, av. des Saisons 61 - 0473 79 36 23

cavb1050@yahoo.fr - www.cavb.be

LA MAISON DE LA SOLIDARITÉ

Cours du jour pour adultes

Atelier peinture, animé par Chantal Frère.

Ma • 10.00>13.00, Je • 14.00>17.00

Atelier peinture, animé par Chantal Frère.

Sa (1^{er} et 3^e du mois) • 10.00 > 17.00

Chorale Chant 33, animé par Jo Lesco (Gratuit).

Me • 12.00 > 14.00

Création de masques, animé par Lucia Picaro.

Ve • 14.00 > 17.30

Danser avec le Bâton et Massage Tanaka,

animé par Ozan Aksoyek.

Je • 10.00 > 12.00

Tai-Chi, animé par Carlos Lemos.

Sa • 10.00 > 12.00

Yoga, animé par Geneviève Vincent.

Ma • 12.00 > 14.00

Cours pour enfants et ados

Danser avec le bâton et jeux martiaux (enfants),

animé par Ozan Aksoyek.

Me • 14.00 > 15.20

Danser avec le bâton et jeux martiaux (ados),

animé par Ozan Aksoyek.

Me • 15.30 > 17.00

Atelier des arts de la scène (ados).

Me • 14.00 > 17.00

Cours du soir pour ados et adultes

Atelier peinture, animé par Toma Roata.

Ma, Je • 18.00 > 21.00

Boxe Educative, animé par Jimmy Gourad.

Ma • 17.00 > 19.00

Chorale (Répertoire Classique)

Me • 20.00 > 22.00

Chorale Vocame - Création de masques,

animé par Lucia Picaro.

Ve • 16.30 > 20.00

Danse Contemporaine,

animé par Karine Vincke.

Lu • 19.00 > 21.00

Danse de Salon, animé par R. Elbo.

Me, Je, Ve • 18.00 > 20.00

Danse Indienne, animé par Lucia Thibault.

Ma • 19.00 > 21.00

Danse Flamenco,

animé par l'asbl Muziekpublique.

Ma • 19.00 > 21.00

Danse Orientale (débutant),

animé par A. Nganou.

Je • 18.45>19.45

Danse Orientale (shimmy),

animé par A. Nganou.

Je • 19.50>20.55

Danse Orientale (moyen),

animé par A. Nganou.

Je • 21.00>22.00

Danse Salsa - Merenge,

animé par l'asbl La Rose Bleue.

Di • 14.00>20.00

Danse Tango Argentín,

animé par l'asbl La Rose Bleue.

Di • 20.00>22.00

Danse Traditionnelle Amérique du Sud,

animé par l'asbl El Andino.

Lu • 19.00>21.00

Djembé (débutant), animé par Sékou Keita.

Lu, Je • 20.00>21.30

Djembé (Moyen), animé par Sékou Keita.

Me • 20.00>21.30

Tai-chi, animé par Carlos Lemos.

Lu • 18.45>20.45

Yoga, animé par Carine De Backer.

Ma • 18.00>19.30

Yoga, animé par Brigitta Bechtold.

Je • 20.30>21.30

Rue du Viaduc 133 - 02 643 59 60

gverdonck@brutele.be - oumar.bah@brutele.be

MASSAGE TANAKA

Formation 2008-2009. Qualité de contact dans le "toucher" se pratique par 2 au sol et habillé.

Atelier Katan

Avenue du Bois de la Cambre 53

0495 69 58 06 - oz@asia.com

ATELIERS GENEVOIX

Chant Jazz & Improvisation pour adultes

Lu • 19.00>21.00

Les Little Swing

Me • 14.00>15.00

Atelier de Chant pour enfants de 8 à 11 ans basé sur une approche pédagogique unique issue à l'origine de l'expression vocale jazz!

Atelier "Maman & bébés"

Me • 10.30>11.30

Atelier de Chant prénatal

Sur rendez-vous

Ateliers Genevoix, rue Washington 27

0496 06 01 82 (Geneviève Fraselle)

asblgenevoix@skynet.be - www.genevoix.be

VOIX D'OR

Cours de chant et piano pour enfants et adultes.

Me • 14.00>17.00: cours de comédie musicale (chant, danse et théâtre) pour enfants et ados.

Ma • 18.30>20.00:

cours de chant de variétés pour adultes.

Samedi: cours de piano pour enfants et adultes individuel ou collectif.

Place Fernand Cocq 6

02 513 30 26

contact@voixdor.com - www.voixdor.com



Lucien de Roeck

LUCIEN DE ROECK

Ve 5/12 > Di 25/01 • Tous les jours sauf le lundi, 11.00>18.00

6 ans après sa mort, La Cambre Architecture et le Fonds Lucien De Roeck rendent hommage à Lucien De Roeck avec cette exposition; Il sort ainsi de l'ombre et retrouve le chemin de la Cambre où il enseigna. On y verra son travail de dessinateur, graphiste et typographe affichiste. Vernissage le jeudi 4 décembre.

Visites guidées et commentées pour groupes sur demande auprès d'Olivier Meyers:

(0475 55 46 76 - olivier.meyers@skynet.be)

NL/ 6 jaar na zijn dood brengen Ter Kamen en het Fonds L D R hem eer. Door een tentoonstelling keert L D R terug naar zijn weg van Ter Kamen waar hij les heeft gegeven. Hij onderhoudt er ons over zijn werk als tekenaar, graficus, typograaf maker van affiche.

Vernissage donderdag 4 december.

Geleide bezoeken voor groepen op aanvraag bij Olivier Meyers:

(0475 55 46 76 - olivier.meyers@skynet.be)

Espace Architecture La Cambre

Place Flagey 19 bis Flageyplein

Jean-Michel Meyers: 0497 42 60 89

info@luciendoeroeck.be

www.luciendoeroeck.be

CAROLE SOLVAY

-> Di 7/12 • Ve, Sa, Di, 11.00>19.00

Exposition de sculpture de plume.

L'espace temporaire, rue Borrens 47a

info@carolesolvay.be

NOCTURNES DES MUSÉES BRUXELLOIS

-> Je 18/12 • Je, 17.00<22.00

Les Nocturnes des Musées Bruxellois offrent une formidable occasion de découvrir de nombreux musées de la capitale à un tarif plus que démocratique: 2,50 / 1 euro(s) jusqu'à 25 ans inclus. Certains ouvrent même gratuitement.

Chaque jeudi soir (17-22h), au moins 5 musées accueillent le public avec des visites guidées, animations et activités interactives: démonstrations, contes, ateliers, drinks...

Les musées d'Ixelles sont également de la partie: Musée d'Architecture (11/12), Musée Constantin Meunier (11/12), Musée d'Ixelles (11/12).

www.nocturnes.brusselsmuseums.be

BELGIQUE 58

->Di 21/12 • Ma>Di, 12.00>18.00.

Me, 12.00>21.00

Dessins, photographies, maquettes, affiches et mobilier font revivre ce rare moment d'opti-

misme que fut l'Expo 58, qui scelle la fin des années d'après-guerre et l'entrée de plein pied dans la société de consommation.

Architecture Museum - La Loge

Rue de l'Ermitage 86 - 02 642 24 62

info@aam.be - www.aam.be

EXPO MAI 68

-> Me 31/12

Le Centre de la Gravure et de l'Image Imprimée de La Louvière a mis sur pied une riche et belle exposition d'affiches de Mai '68. Pour inaugurer une collaboration régulière entre Flagey et le Centre de la Gravure, les deux partenaires ont sélectionné une trentaine d'affiches françaises et belges issues des collections d'Eric Kawan et d'autres collections privés.

Une exposition fascinante à voir avant et après chaque concert dans le studio 4. Gratuit.

02 641 10 20 - www.flagey.be

www.centredelagravure.be

EXPO PETITS FORMATS

Ve 12 > Di 14/12 • 11.00>18.00

Peinture - Sculpture - Céramique - Bijoux - Photographie. Vernissage le vendredi 12 décembre de 18h00 à 21h00.

Atelier Las Meninas, rue Gray 122

0479 299 169

LES SURVIVANTS DE L' X-TREME / OVER LEVEN IN HET X-TREME

-> Di/Zo 30/08/09 •

Ma/Di > Ve/Vr, 9.30>16.45

Sa/Za & Di/Zo, 10.00>18.00

Chameau, cactus, autruche, lézard, phoque, ours polaire, chauve-souris, yack, oie à tête barquée... Ils vivent là où survivre est un art. Mais comment font-ils ? Venez découvrir leurs incroyables facultés d'adaptation à la chaleur, au froid ou à la sécheresse extrême, dans l'obscurité permanente ou encore au manque d'oxygène. Grâce aux nombreux films, photos et interactifs, partez sur leurs traces dans les lieux les plus extrêmes de la planète et faites votre propre expérience. Testez votre capacité respiratoire, essayez de pomper 200 litres d'eau en 3 minutes, traversez pieds nus le sable chaud, apprenez à survivre en eau glacée, orientez-vous dans le noir... Alors qui est le spécialiste de l'adaptation ?

Les survivants de l' X-TREME, un voyage éducatif et ludique pour découvrir la merveilleuse adaptation des animaux à leur milieu.

NL/ Kameel, cactus, struisvogel, hagedis, zeehond, ijsbeer, vleermuis, jak, Indische gans: ze leven waar overleven een kunst is. Hoe spelen ze dát klaar? Leer alles over hun ongelooflijke aanpassingen in extreme hitte, koude, droogte, bij permanente duisternis of zuurstofgebrek. Aan de hand van foto's en films vergezel je deze virtueuze dieren naar de meest extreme plekken op aarde. Met leuke interactieve toepassingen kan je het zelf allemaal uitproberen. Test de hoeveelheid lucht in je longen. Pomp 200 liter water op in 3 minuten. Steek op blote voeten het hete zand over. Overleef in ijskoud water. Zoek je weg in het donker... Overleef jij deze tentoonstelling?

Over leven in het X-TREME is een speelse en leerrijke ontdekkingsstocht. Stort je in dit verbaasend avontuur over dieren en hun aanpassingsvermogen.

Museum des Sciences naturelles

Rue Vautierstraat 29 - 02 627 42 38

info@sciencesnaturelles.be

www.sciencesnaturelles.be

LES JEUDIS D'ART

Tous les premiers jeudis du mois, à partir de 19.00, la galerie Dérapages vous invite à découvrir les nouvelles œuvres de la galerie en avant-première et à rencontrer leurs auteurs.

Galerie Dérapages

Rue du Bailli 98

02 534 10 19 - contact@derapages.com

www.derapages.com

MUSÉE D'IXELLES

->Di/Zo 01/02/2009

Ma/Di>Di/Zo • 11.30>17.00

Fermé le lundi et les jours fériés / Gesloten op maandag en feestdagen

Une saison très XX^e siècle /

Een seizoen typisch

voor de XX^{ste} eeuw

A un "Eté Belle Epoque" succède un automne résolument moderne et contemporain: une invitation à se plonger dans les créations de l'expressionnisme, du cubo-futurisme, du surréalisme, de la Jeune Peinture Belge, de CoBrA et de l'abstraction sous toutes ses formes. Aux cimaises prennent place des œuvres de Gust De Smet, Permeke, Victor Servranckx, René Magritte, Paul Delvaux, Gaston Bertrand, Henri Michaux ou Alechinsky. Une salle fait la part belle aux acquisitions récentes d'artistes comme Dirk Braekman, Wim Delvoye ou Panamarenko. Axé sur l'art belge, noyau de la col-

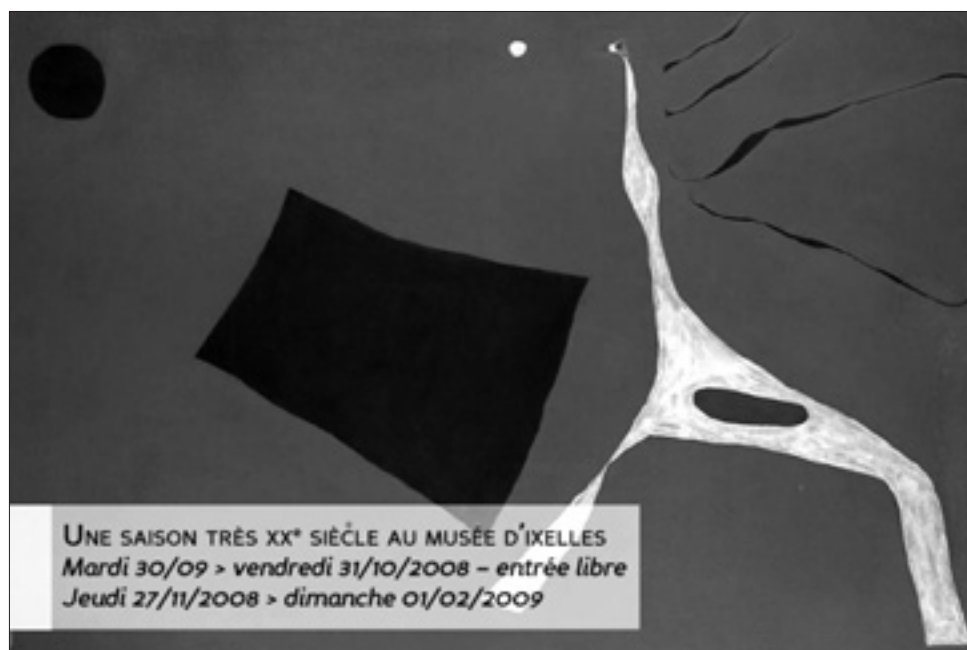
lection du Musée, l'accrochage ne néglige pas des artistes comme Joan Miró ou Max Ernst. Le musée possède en outre une importante collection d'affiches fin de siècle, dont l'ensemble complet des affiches de Toulouse-Lautrec. Bon nombre d'entre elles sont des tirages exceptionnels, signés de la main du maître!

NL/ Op wat ooit een mooi tijdperk was volgt nu een nieuw seizoen in het Museum van Elsene: het is resoluut modern en hedendaags: expressionisme, kubisme en futurisme, het begin van de abstractie met de Plastique Pure, het surrealisme, het poëtisch realisme of animisme, de Jeune Peinture belge, CoBrA, niet-figuratieve kunst in al zijn vormen... De kroonlijsten zal u de kunstwerken ontdekken van Gust. De Smet, Permeke, Servranckx, Paul Delvaux, René Magritte, Gaston Bertrand ou Alechinsky.

L'un pour l'autre. Les écrivains dessinent / De ene voor de andere. De schrijvers tekenen

Ecrivains qui dessinent, peintres qui écrivent, ils sont nombreux à avoir voulu exprimer leur génie créatif par d'autres moyens que ceux qu'ils pratiquaient habituellement. Griffonnés au bas d'une lettre ou conçus comme une œuvre d'art à part entière, les dessins d'écrivains sont le sujet de l'exposition conçue par le plasticien Jean-Jacques Lebel. La plupart des artistes sélectionnés pour l'occasion ne sont connus que pour leur production littéraire, excepté Victor Hugo, Henri Michaux ou Christian Dotremont. L'exposition présente ce "nulle part", ce territoire non répertorié par l'historiographie traditionnelle, le lieu de la transversalité entre les langages et les formes, leur inclusion dans une seule pulsion inventive, sans hiérarchie, ni cloisonnement, ni limite. Près de 200 œuvres d'écrivains tels que Charles Baudelaire, Guillaume Apollinaire, Paul Valéry, Antonin Artaud, Max Jacob, Jack Kerouac, Roland Barthes, Brion Gysin, Michel Butor, Jean Tardieu, et tant d'autres, proviennent de l'Institut mémoire de l'édition contemporaine (IMEC), mais aussi d'importantes collections privées dont celle de l'éditeur Pierre Belfond.

NL/ Schrijvers die tekenen, tekenaars die schrijven, velen hebben hun scheppend genie op een andere wijze willen uitdrukken dan die waarop ze dat gewoonlijk doen. Onderaan op een brief gekrabbeld of echt als kunstwerk ontworpen, vormen de tekeningen van schrijvers het onderwerp van een tentoonstelling bedacht door de beeldende kunstenaar Lebel. De meeste kunstenaars die geselecteerd werden zijn slechts voor hun literair werk gekend. Het is omwille van dat "nergens" geïnventariseerd zijn door de klassieke historiografie dat het Instituut Mémoires, dat het geheugen van de uitgeverij vormt, ze opneemt in een enige scheppingsdrang, zonder hiërarchie, zonder vakjes, zonder grenzen. Meer dan 200 kunstwerken van schrijvers zoals Charles Baudelaire, Guillaume Apollinaire, Paul Valéry, Antonin Artaud, Max Jacob, Jack Kerouac, Roland Barthes, Brion Gysin, Michel Butor of Jean Tardieu.



UNE SAISON TRÈS XX^e SIÈCLE AU MUSÉE D'IXELLES
Mardi 30/09 > vendredi 31/10/2008 - entrée libre
Jeudi 27/11/2008 > dimanche 01/02/2009

Bruxelles, territoire de convergences / Brussel, gebied van convergenties

Nombre d'artistes français se sont établis à Bruxelles depuis le milieu des années 1970. Leur présence et leur activité constituent l'épine dorsale de "Bruxelles, territoire de convergences" et témoignent de l'importance de cette communauté dans le contexte artistique bruxellois. Cette exposition présente le travail de dix artistes appartenant à la même génération, mais proposant des pratiques très diverses par-delà les courants et les disciplines. Il s'agit d'Isabelle Arthuis, Laurette Atrux-Tallau, Lucille Bertrand, Frank Christen, Lionel Esteve, Erwan Mahéo, Xavier Noiret-Thomé, Sébastien Reuzé, Léopoldine Roux et Emmanuelle Villard.

NL/ Een van de meest beduidende veranderingen die voortsproten uit het milieu van de jaren 1970 wordt gekenmerkt door het grote aantal Franse kunstenaars in België, vooral in Brussel. Misschien dient dit beschouwd te worden als een rechtvaardige terugvloeiing van een aantal dingen die door de talrijke aantallen kunstenaars van Belgische oorsprong naar Frankrijk waren verhuisd.

Artisten: Isabelle Arthuis, Laurette Atrux-Tallau, Lucille Bertrand, Frank Christen, Lionel Esteve, Erwan Mahéo, Xavier Noiret-Thomé, Sébastien Reuzé, Léopoldine Roux en Emmanuelle Villard.

Ce projet bénéficie du soutien de la Saison culturelle européenne, organisée dans le cadre de la Présidence française de l'Union européenne (1er juillet - 31 décembre 2008).

NL/ Dit project wordt gesteund door het Europees cultureel seizoen, georganiseerd in het kader van het Franse voorzitterschap van de Europese Unie (1 juli - 31 december 2008).

Prix d'entrée: 8 / 6 euros - Etudiants, Carte S, 3^e âge, groupes culturels, habitants d'Ixelles, Amis du Musée. Gratuit: écoles d'Ixelles et allocataires sociaux.

Toegangsprijzen: 8 / 6 euro - Studenten, senioren + drie pas, culturele verenigingen, inwoners van Elsene, Vrienden van het Museum. Gratis: scholen van Elsene, uitkeringsgerechtigden

Visites guidées, stages et activités créatives Rondleidingen, stages, creatieve activiteiten:
02 515 64 21 - culture@ixelles.be

Musée d'Ixelles, rue Jean Van Volsem 71
02 515 64 21/22 - www.ixelles.be
Parking Tulipe, 41 rue de la Tulipe.

agenda@ixelles.irisnet.be
agenda@elsene.irisnet.be

THÉÂTRE DE LA TOISON D'OR Cendrillon, ce macho!

Je 4/12>Sa 17/01

Avec Maman, Laurence Bibot, Marla, Bruno, Antoine Guillaume, Frédéric Nyssen, Julie Duroisin et Jean-François Breuer dans une mise en scène de Nathalie Uffner.

Le Mari du Roi, c'est le Rein? Et si Cendrillon était un homme? Partant du principe que le Prince charmant en est un aussi, cela nous donne le premier Cendrillon gay. Et au bout, quelques questions pas si innocentes que ça.

Qu'advient-il le jour où un Prince Héritier fera son coming out? Et quand ce Prince montera sur le trône, comment va-t-on appeler son mari: un Rein?

Voilà que la politique, dans sa version la plus loufoque, fait son entrée au TTO. Un spectacle royal de fêtes de fin d'année. Cendrillon gay, vraiment très très gai, une méga production, dans la lignée d'eXcit et de Feeeeeever, que Hollywood nous envie déjà.

Théâtre de la Toison d'Or
Galeries de la Toison d'Or 39
02 510 05 10 - 02 511 22 50
info@ttotheatre.be

XL THÉÂTRE DU GRAND MIDI

Rire est le propre de l'homme

Je 13/12 • 20.30

Une fresque théâtrale imaginée à partir de l'œuvre magistrale de Rabelais.

"Amis lecteurs et bienvenus spectateurs,

Qui ce spectacle - sans réserve - applaudirez

Des deux mains et de tout cœur,

Despouillez-vous ce soir de toute passion,

Et, le voyant, notre spectacle, ne vous scandalisez:

Il ne contient ni mal ni infection!

Vray est - qu'icy - peu de perfection

Vous apprendrez, sinon en cas de RIRE;

Autre argument ne peut mien cœur élire,

Voyant le chagrin qui vous désarme,

Vous mine et vous consomme.

Mieux vaut traiter du RIRE que des larmes,

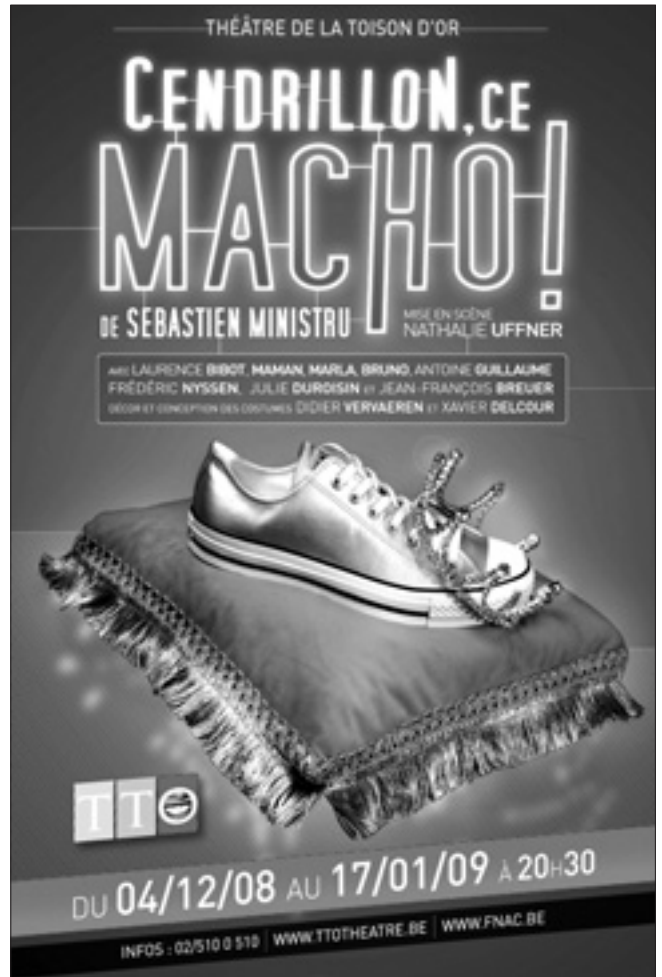
Pour ce que RIRE est le propre de l'homme !!!

L' XI Théâtre du Grand Midi

Rue Goffart 7a - 02 513 21 78 - 0475 519 118

www.ixelles.be

www.elsene.be



PETIT THÉÂTRE MERCELIS

Musée haut, Musée bas

Ve 19/12 • 20.00>22.00,

Sa 20/12 • 20.00>22.00

Mise en scène: Victor Scheffer Distribution: Bertrand, Coizik, Coralie, David, Jos, Laurent, Marie B, Marie G, Marie S, Martine, Paquita, Patrick, Régine, Sébastien et Vinciane.

Une distribution de 15 comédiens et comédiennes issus de plusieurs compagnies bruxelloises et brabançonnaises de l'ABCD nous font (re)vivre la journée trépidante d'un musée pas comme les autres. De l'ouverture à la fermeture, du parking au vernissage d'une exposition de 350 photos de b... en passant par Giotto, Watteau, Modigliani et le Discobole. Il y aura des guides blasés, des jeunes filles qui mangent des saucisses, des touristes étrangers, des artistes, des visiteurs... Un monde particulièrement délirant rempli de personnages bizarres et de répliques hilarantes. Après cela, vous n'irez plus jamais au musée de la même façon.

Prix: 10 / 5 euros (moins de 26 ans, seniors, allocataires sociaux).

Petit Théâtre Mercelis, rue Mercelis 13
02 515 64 63 - culture@ixelles.be

LA CLARENCIÈRE

L'Ourson qui venait du froid ...

Ve 19/12 • 19.30, Sa 20/12 • 16.00,

Di 21/12 • 18.00

De Fabienne Govaerts. Avec: Audrey Devos et Thomas Rahir.
Mise en scène et conception personnage d'Igor: Tristan Moreau. Scénographie, conception et réalisation graphique: Damien Paul Gal.

Par un matin brumeux, Igor l'Ourson polaire, est repêché sur un îlot flottant de glace tout petit, tout petit! Il est recueilli par des marinières. Il a chaud, il a soif, il est perdu! Il arrive de l'Arctique après un long voyage fatigant. Les marinières le soignent et l'amènent sur terre. Là, Igor va rencontrer l'insouciant petite écolière Amélie un dimanche matin, jouant dans sa chambrette d'enfant! S'ensuit alors une longue conversation qui va tisser des liens d'amitié entre l'Ourson et la Fillette et amener une réflexion sur les enjeux du réchauffement climatique et l'espace qu'on souhaite garder pour les générations futures. Une fable douce qui baliait toutefois la bêtise et la vénalité humaine

avec tendresse et humour. Un message pour les générations qui peuvent encore limiter les dégâts et préserver notre si jolie planète!

A consommer en famille, écologiquement...

La Clarencière, rue du Belvédère 20

fabienne.govaerts@skynet.be - 02 640 46 76

02 640 46 70 - www.laclarenciere.be

27^e ÉDITION DU FESTIVAL NOËL AU THÉÂTRE

Ve 26/12 > Ma 30/12 •

Ve, Sa, Di, Lu, Ma, 11.00>20.30

Durant 5 jours, 40 représentations (22 spectacles dont 2 créations) et 3 lectures sont proposées dans 5 lieux théâtraux et culturels bruxellois: le Théâtre National, le théâtre de La Balsamine, le théâtre La montagne magique, le Centre culturel Jacques Franck et Pierre de Lune au Botanique. Une occasion unique pour les parents de découvrir, en famille, des spectacles que leurs petits (ou grands) sont habituellement amenés à connaître via le réseau scolaire. Prix: 7 euros.

02 643 78 88 - 02 643 78 88 - www.ctej.be

THÉÂTRE

DE LA FLÛTE ENCHANTÉE

Lily & Lily

->Sa 27/12. Je, Ve, Sa • 20.30

Une comédie de Barillet & Grédy pour une fin d'année toute en rires.

Lily, star de cinéma, est une snob qui vit dans le luxe. Un beau jour, sa sœur jumelle, Déborah, débarque de sa campagne. Les quiproquos s'enchaînent, attisés par un mari gigolo, un prisonnier en cavale, un journaliste à l'affût du scandale, un impressario lèche-bottes et des domestiques roublards. Les deux rôles principaux, Lily et Déborah, sont joués par la même comédienne, ce qui demande des changements de costume à la vitesse de la lumière. La pièce a été créée à Paris par Jacqueline Maillan et retravaillée par Barillet et Grédy dans les années 90 pour Annie Cordy. Prix: 16 euros.

Théâtre de la Flûte Enchantée

Rue du Printemps 18

02 660 79 50

la.flute.enchantee@skynet.be

www.lafluteenchantee.be

THÉÂTRE MOLIÈRE

Les Monologues du Vagin

Me 7/01 > Ve 16/01 • 20.30>23.30

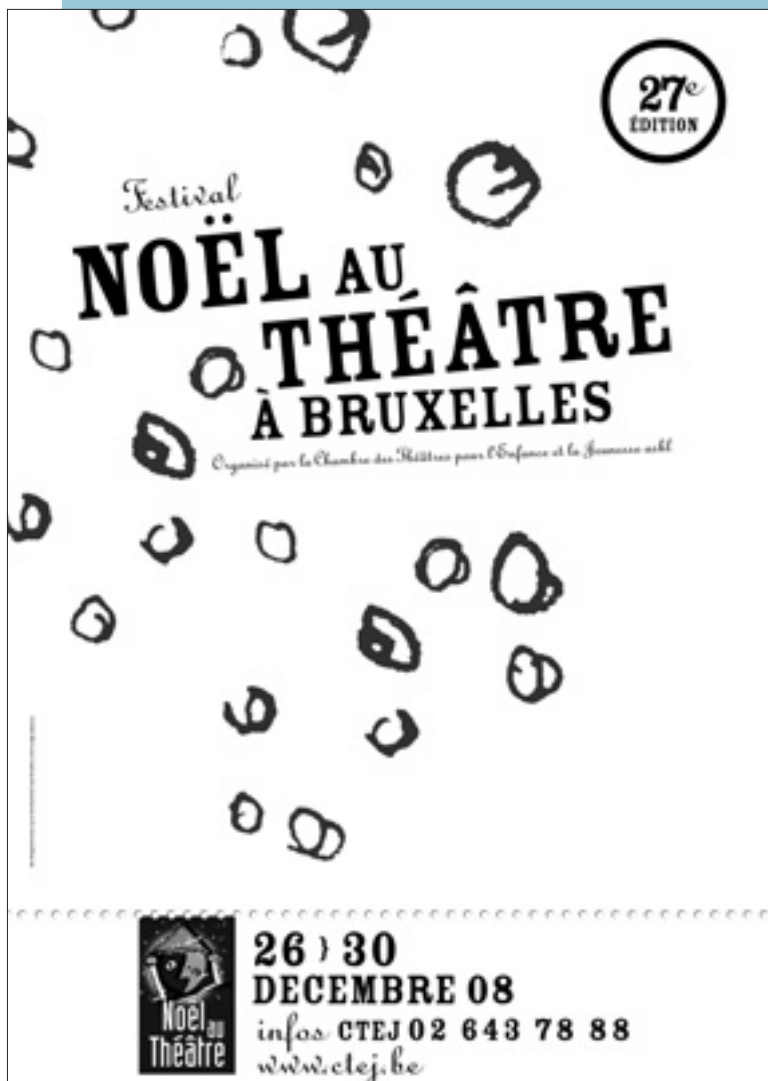
"Un monologue fabuleux décliné par trois comédiennes parfaites (...). Trois comédiennes pour parler vagin comme d'une thérapie indispensable à chacun: c'est riche, émouvant, passionné et tellement sensible. C'est utile surtout! Le vagin, on ne s'en lasse pas. Pour la troisième année consécutive, les fameux monologues sont au rendez-vous. Tout simplement parce que c'est une pièce formidable et qu'il y a encore quelques distraits qui ne l'ont pas vue et quelques enthousiastes qui ont très envie de la revoir. Rappel des faits: la pièce de Eve Ensler est une succession de témoignages de femmes parlant de leur rapport à vous savez quoi, un mot qu'on a du mal à dire ou écrire parce qu'il fait un peu peur. Au lieu de faire dans le militant ou le dramatique, Eve la bien prénommée, a préféré l'ironique et l'onirique. Et grâce à elle, toutes les femmes peuvent aujourd'hui le dire haut et fort: nous avons un vagin et nous en sommes très contentes.

Théâtre Molière

Galerie de la Porte de Namur

Square du Bastion 3

02 510 05 10



www.ixelles.be

www.elsene.be



Karim Gharbi

LA SOUPAPE

La cucina italiana

Ve 5/12 & Sa 6/12 • 21.00

Par Cristina Marchi et Marie-Sophie Talbot.

C'est une histoire de cuisine au quotidien avec pour ingrédient principal l'amour, entre passion, kitch et comédie. Entrée, plat et dessert puisent dans le répertoire transalpin des années 40 au jazz contemporain en passant par la chanson napolitaine. Le tout est servi à la voix et au piano, en toute simplicité. Prix: 8 euros.

Gaetano en concert

Sa 13/12 • 21.00

Vu le succès de son dernier concert au mois de septembre, nous invitons à nouveau ce jeune chanteur entouré de ses musiciens: Thierry Jaillet (guitare), Olivier Catala (basse) et Julien Beghain (batterie). "A peine sorti de l'internat, Gaetano entreprit des études d'éducateur et s'acheta une guitare. Il se mit à gratter comme un forcené pour maîtriser l'instrument, tant il avait de choses à dire. Quelques quatre ans plus tard, diplômé en poche et guitare en bandoulière, Gaetano sort une "démo" qui comprend six titres, où l'on retrouve sa veine tendre et révoltée. L'écriture des textes étonne. En effet, il ose tout, et ce qui peut parfois paraître pour de la naïveté est en fait le cri d'un jeune qui découvre une société qui a ses laissés pour compte, ses paumés ou ses "bobos" qui nous roulent sur les pieds sans même le savoir à bord de leurs gros 4X4, comme ce "Monsieur Van Petenski" qui "engage des

Polaks / Pour retaper sa baraque / Il les paie avec de la bière / ... Et même pas de la Jupiler !"

Mais Gaetano pratique aussi l'autodérision en se prenant lui-même pour cible de sa critique. Il n'hésite pas à se remettre en cause en reconnaissant: "Avec mon petit cœur trop fragile, mes coups de blues infantiles, mes sautes d'humeur, mon manque d'amour envers moi" dans "Le combat ordinaire". Prix: 8 euros.

Karim Gharbi en concert

Sa 20/12 • 21.00

Avec Eric Bribosia (accordéon et claviers), Fred Becker (flûtes et saxophones) et Clément Nouri (guitares).

Au départ, un amour pour la chanson, les histoires, les mots. A l'arrivée, des compositions originales, des reprises revisitées, des poèmes mis en musique et des musiques mises en texte. De la campagne à la ville en passant par les champs. Du Jazz à la chanson populaire aux accents d'un Orient parfois rock & roll. Guitare acoustique et électrique, flûte indienne, saxophones, piano, clarinettes et accordéon accompagnent ce voyage où Karim chante l'ironie, la tendresse mais aussi la colère et la dérision à travers ses propres mots ou ceux des poètes. Un chanteur bondissant, border line, mélancolique et ironique pour un répertoire tantôt élégant, tantôt déjanté et surtout poétique. Prix: 8 euros.

La Soupape

Rue A. De Witte 26 A

02 649 58 88

lasoupape@belgacom.net

FLAGEY

Peter Petrov

Ve 5/12 • 12.30

Prog.: Belgique de Modest Petrovich Mussorgsky.

Studio 1

Amalgama

Sa 6/12 • 15.00

Avec Patricia Van Cauwenberg, Osvaldo Hernandez Napoles, Mina Kanto.

Concert de musique traditionnelle du nord-Ouest de l'Argentine pour enfants à partir de 8 ans.

Studio 1

Le jazz Belge:

La grande génération/ Null

Di 7/12 • 11.00

Bobby Jaspas, René Thomas, Jacques Pelzer, Benoit Quersin, Sadi.

Studio 5

Raymond Van het Groenewoud

Ma 16/12 • 20.10

Avec Raymond Van het Groenewoud (chant, guitare, piano), Cesar Janssens (batterie), Steven Van Gool (basse), Bruno De Groote (guitare), Hugo Boogaerts (saxophone), Pieter Lamotte (trombone), Pieter van Bogaert (orgue hammond), Steven De Bruyn (harmonica - sous-réserve), Jan Declair.

Studio 4

Soledad

Sa 20/12 > Di 21/12 • 20.10

Enregistrement live de leur nouvel album.

Studio 1

Flagey, Place Sainte-Croix

02 641 10 20 - www.flagey.be

PETIT THÉÂTRE MERCELIS



GUILLAUME LEDENT - TON OCÉAN

Ve 5/12 • 20.00

Guillaume Ledent, jeune chanteur tournaisien, présente son nouvel album "Ton océan": une vague musicale subtile et envoûtante portée par d'excellents musiciens. Sur un fond de bossa et de mélodies douces, l'auteur-compositeur parle des choses simples avec un humour grinçant. Entre le quotidien perturbé d'un jeune papa ou une chanson engagée sur ce grand homme qu'est Mac Gyver (!), Guillaume Ledent nous surprend. Un album plein de tendresse, d'autodérision, de griffures adressées à notre société du paraître, à découvrir impérativement. Entrée gratuite. La Commune d'Ixelles soutient la jeune création et vous invite à découvrir un artiste décemment bourré de talent.

FLORILÈGE DE MUSIQUE DE CHAMBRE

Sa 13/12 • 20.00

"Florilège de musique de chambre" est un cycle de concerts qui donnera la possibilité d'entendre des trios d'envergure comme ceux de Brahms ou Beethoven, mais aussi des œuvres moins connues telles que celles de Berger, Frühling ainsi que des morceaux de Günter Raphaël ou Nino Rota.

Prix: 12 / 8 euros (moins de 26 ans, seniors, allocataires sociaux) / 5 euros (Créapass).

BALADES LYRIQUES

A chaque concert, la troupe des Colyriques nous emmène en balade, de l'opéra à l'opérette en passant par la mélodie et la comédie musicale... explorant le répertoire français, germanique, italien et slave, choisissant des airs connus mais aussi, l'une ou l'autre œuvre exceptionnelle ou oubliée. Les Colyriques introduisent et agrémentent d'anecdotes chaque air avant de l'interpréter. Voilà pourquoi novices et amoureux de la musique s'y retrouvent.

Exploration lyrique / "Opéra Son Jeune"

Di 14/12 • 16.00

Emmener les petits et les grands à la découverte de l'opéra, de l'opérette, de la comédie musicale, bref, de tout ce qui se chante, lors d'une seule séance... Voilà le programme que vous proposent nos "explorateurs lyriques".

Un peu fous, mais plein de talent, ils baladent les plus petits (dés 5 ans) et leurs parents d'airs en duos, de compositeurs en interprètes et vous emmènent, mine de rien, pour un très beau voyage, drôle et surprenant: à expérimenter en famille.

Petit Théâtre Mercelis
Rue Mercelis 13 - culture@ixelles.be

N'FALY KOUYATE & DUNYAKAN

Sa 6/12 • 20.00

Gratifié d'un succès planétaire avec Afro Celt Sound System, N'Faly Kouyate et son groupe Dunyakan viennent présenter "Tunya", leur dernier album. Symbiose parfaite entre la musique mandingue et occidentale, tout le talent de N'Faly Kouyate est ici traduit. Maîtrisant kora, balafon et chant, il dispose déjà d'un CV impressionnant et d'une notoriété toujours croissante. A travers son nouvel album "Tunya", cet musicien guinéen résume sa vie et nous offre des chansons fortes. Le solide groupe Dunyakan, dirigé par cet artiste pur-sang, promet un concert aussi charismatique que mémorable.

NL/ Of je hem nu kent als muzikant met het internationaal succesvolle Afro Celt Sound System of met zijn groep Dunyakan, N'Faly Kouyate aan het werk zien blijft altijd een belevenis. N'Faly stamt af van een grote lijn van West-Afrikaanse griots en is de zoon van een konkoba (de lovende titel die enkel bestemd is voor meesters van het mandingue-patrimonium). Al zeer jong begon zijn artistieke loopbaan. Op zijn twaalfde werd hij lid van het nationale jeugdtheater van de Ballets Africains de Guinée. Het duurt dan nog een paar jaar eer hij zijn eerste orkest opricht en opnames maakt voor de nationale radio. Hij wordt de jongste artistiek directeur ooit van het Théâtre National de Guinée. In hetzelfde jaar krijgt hij echter een beurs om in Engeland te gaan studeren en hij vertrekt naar Europa. Na een opvallende prestatie in het voorprogramma van Salif Keita in Londen wordt hij gevraagd om deel uit te maken van het Afro-Celt Sound System. Met die bezetting speelt hij op alle grote festivals in de wereld, Glastonbury, Dranouter, Montreux Jazz

Wofo



festival, Womad Australie, Central Park in New York,... Sinds hij in België woont, leidt N'Faly de groep Dunyakan, waarmee hij op de nieuwe cd "Tunya" het beste van de Mandinka-cultuur en de Westerse muziek samenbrengt. N'Faly noemt Tunya de samenvatting van zijn leven: een dialoog tussen culturen waarin hij actuele mondiale thema's als aids of oorlog bezingt. Met een stevige band geleid door een volbloed entertainer en een pak sterke songs in de achterzak, belooft deze concertavond erg bijzonder te worden. Bovendien brengt N'Faly nog een heleboel gasten mee. Prijs: 12 euro.

Salle Molière, Square du bastion 3

Bolwerksquare - 02 217 26 00

info@muziekpublique.be - www.muziekpublique.be

TRADITIONNEL CONCERT DE NOËL



Da Capo 2000

Lu 15/12 • 20.00

Interprètes: Brussels Capital Orchestra; Orgue: Charles Philippon; Chœurs d'enfants et de femmes: Da Capo 2000; Direction: Robert Janssens.

A l'occasion du traditionnel concert de Noël, nous vous invitons à partager une soirée dans le cadre prestigieux de l'Abbaye de La Cambre qui résonnera d'une musique chaleureuse, comme peut l'être une fête de Noël en famille.

Au programme: Noël traditionnels, Noël d'Europe et l'"Amen de Noël" pour orchestre, chœurs d'enfants et de femmes, carillon, cornemuses et orgue de Robert Janssens.

Prix: 12 / 8 euros (moins de 26 ans, seniors, allocataires sociaux) / 5 euros (Créapass).

**Eglise abbatiale Notre-Dame de la Cambre
Abbaye de La Cambre. Infos et réservations
(souhaitées): 02 515 64 63**

MARNI CLUB

Chaque premier mardi du mois, le bar prendra des airs de club et vous proposera un concert de jazz dans son ambiance chaleureuse !

Vous assistez à une pièce de théâtre ou un spectacle de danse à 20.30 au Marni? Le concert vous est offert! Vous sortez du resto et restez sur votre faim? Venez prendre un verre et laissez-vous surprendre par un piano, une voix chaude ou une guitare! Prix: 5 euros.

NL/ Elke eerste dinsdag van de maand wordt de bar omgetoverd tot een club en krijgt u in een gezellige sfeer een jazzconcert voorgeschoteld ! U woont om 20.30 een toneelstuk of een dansoptreden bij in de Marni? Dan krijgt u het concert gratis aangeboden! U verlaat het restaurant, maar heeft nog trek in meer? Kom dan een glas drinken en laat u verrassen door een piano, een warme stem of een gitaar! Prijs: 5 euro.

Wofo

Ma/Di 2/12 • 21.30

Le groupe gantois Wofo joue une musique hypnotique laissant une large place à l'improvisation et aux contributions collectives. Sa musique est relevée par les expériences de groupes telles que Flat Earth Society, Jaune Toujours, Back Back, The Mean Team, les compositions classiques, l'esprit de l'impro libre des 70's, le pouvoir du funk et du rock, la frivolité de la bossa, la sophistication du jazz. Prix: 5 euros.

NL/ De Gentse groep Wofo speelt hypnotische muziek die veel ruimte laat voor improvisatie en collectieve bijdragen. De muziek krijgt nog meer pit dankzij de ervaring van groepen zoals Flat Earth Society, Jaune Toujours, Back Back, The Mean Team, klassieke composities, de spirit van de vrije improvisatie van de jaren '70, de kracht van funk en rock, de frivoliteit van de bossa, het gesofistikeerde van jazz. Prijs: 5 euro.

Into the Riff

Me 10/12>Sa 13/12

• **Me, Je, Ve, Sa, 20.30>22.00**

Cinq musiciens et quatre danseurs s'amuse, s'interrogent dans un méli-mélo d'histoires naturelles. qui rend le spectacle imprévisible et festif. Les neuf interprètes suivent un chemin où les corps et les sons sont unis.

"Juste entrer dans le Riff"

Le principe même du riffing est de se faire plaisir de se délasser et de se délasser de ses préoccupations, On joue avec le rythme (le groove - le rythme astral) - le rythme (corporel), comme des enfants sans préjugés et sans virtuosité ostentatoire.

Le riff est la répétition d'une phrase mélodico-rythmique comme thème de base se déclinant à l'infini par de légères altérations harmoniques. Son corollaire en danse sont les pas de danse, les "steps" inventés et partagés par les danseurs.

Prix: 13 euros.

Théâtre Marni Theater, rue de Vergniesstraat 25
02 639 09 80

www.theatremarni.com



Lola Montes

**PETIT THÉÂTRE
MERCELIS****Le Dernier des Hommes**

Je 4/12 • 20.00

Ciné-concert.

Le portier du grand hôtel "Atlantic" est fier de ses prérogatives: il occupe une fonction prestigieuse que son costume désigne aux yeux de tous. Dans son quartier, il est respecté et envié. Or, un matin, il constate qu'il a été remplacé. Le directeur de l'hôtel lui explique, sans ménagement, que cette mesure est due à son grand âge. Chef-d'œuvre du cinéma muet dont le rôle principal est tenu par Emil Jannings, artiste allemand de grand talent, "Le Dernier des Hommes" est un extraordinaire témoignage et une œuvre poignante d'humanité. Christian Leroy, pianiste, accompagnera le film d'une musique exclusivement composée à cette fin. Une façon originale de (re)découvrir ce film culte de l'histoire du cinéma réalisé par Friedrich Wilhelm Murnau.

Entrée gratuite. La Commune d'Ixelles soutient ce projet et vous invite à découvrir ce pianiste talentueux.

Petit Théâtre Mercelis, 13 rue Mercelis
02 515 64 63 - culture@ixelles.be

LES SAMEDIS DU CINÉ

Chaque samedi matin, 1 film pour les enfants (à partir de 5 ans) et 1 film pour les adultes en parallèle au prix de 2,5 euros pour chacun! Accueil dès 10.00, animation autour du film et collation offertes aux enfants durant l'entracte.

Vendôme, chaussée de wavre 18

www.samedisducine.be - info@samedisducine.be

CINÉ CAP**Kansas City**

Me 17/12 • 19.00

De R. Altman - 1996 - 116' - VO - ST. FR

Dans le cadre du jazz au Cinéma. Ce film s'inscrit toujours dans la thématique "Souvenirs souvenirs 100 ans de musique de films".

Le noter. Prix: 1 euro.

Av. Guillaume Macau, 45 - 02 641 55 73

FLAGEY**Soirée Lola Montes**

Je 18/12 • 20.15

Avec Martine Carol, Peter Ustinov, Anton Wallbrook.

Un film de Max Ophüls. FR / D - 1955 - couleur - 110'.

C'est le portrait d'une femme d'exception, devenue danseuse après avoir refusé un mariage organisé par sa mère et en avoir raté un autre avec un mari brutal et buveur. Le film se déroule sous le chapiteau du cirque où, malade et déchue, elle exécute chaque soir le saut de la mort.

Studio 4

Sherlock JR

Di 21/12 • 11.00

Avec: Buster Keaton, Kathryn McGuire et Joe Keaton.

Un film de Buster Keaton.

USA - 1924 - 44' - fiction - N/B - VO - ST. BIL.

Studio 5

Flagey, place Sainte-Croix

02 641 10 20

www.flagey.be

NOUVEAU - NIEUW

Encodez vous-même les événements IXELLOIS qui pourraient paraître dans cet agenda.

Comment faire ?

Rien de compliqué. Allez sur le site www.ixelles.be > Colonne de gauche, rubrique "Agenda" > "Vie Ixelloise", cliquez sur "Annoncer un événement"... et suivez les instructions.

NL/ Voer hier zelf de evenementen in ELSENE in die in deze agenda kunnen worden opgenomen.

Hoe gaat u te werk?

Eenvoudig. Ga naar de site www.elsene.be > Kies de linkse kolom en de rubriek "agenda", Leven in Elsene, klik op "Een evenement aankondigen"... en volg de instructies.

Solidar-XL aidera "Un banc pour tous"

C'est officiellement décidé : Solidar-XL, la fête de solidarité communale du mois de mai apportera en 2009 son soutien à "Un banc pour tous". Cette opération, menée par l'asbl Les Amis de Wetchi, épaula depuis 2005 plusieurs écoles au Congo. L'aide consiste à financer des bancs et du matériel scolaire, ainsi que des bourses d'études. Télé-Bruxelles en fera également son cheval de bataille solidaire, en collaboration avec Ixelles et d'autres communes, offrant une portée régionale à l'événement. L'union fait la force... de la générosité.

Solidar-XL zal "Een bank voor allen" helpen

Het is officieel beslist: Solidar-XL, het gemeentelijk solidariteitsfeest van de maand mei zal in 2009 steun verlenen aan "Een bank voor allen". Deze operatie, op touw gezet door de vzw "Les Amis de Wetchi", steekt sinds 2005 meerdere scholen in Congo een handje toe. De hulp bestaat uit de financiering van banken en schoolmateriaal, alsook studiebeurzen. Télé-Brussel zal eveneens solidaire op de kar springen, in samenwerking met Elsene en andere gemeenten, waarbij het evenement regionaal uitgroeit. Samen sterk ... in edelmoedigheid.

Une patinoire aux pieds du Cityscape

Depuis le 26 novembre et jusqu'au 11 janvier (7 jours sur 7, de midi à 23h), petits et grands peuvent goûter aux joies du patin à glace avenue de la Toison d'Or sur le site où s'élève la sculpture temporaire Cityscape. Celle-ci a été prolongée pour l'occasion, tout comme la tente qui la jouxte, abritant pour les fêtes un vaste restaurant. La patinoire de 300m² est installée au coeur d'un village de Noël où une dizaine de chalets proposent restauration de fête et animations pour enfants. De quoi de se réchauffer en admirant l'un des spectacles sur glace prévus au programme, ou en attendant de passer à table pour un dîner de réveillon, à réserver, comme il se doit!

Infos : Brussels Louise, 02 502 28 67, 0497 599 713

Een ijspiste onderaan Cityscape

Vanaf 26 november en tot en met 11 januari (7 dagen op 7, van s'middags tot 23h00) kunnen de allerkleinsten en de volwassenen aan de Gulden-Vlieslaan op de plek van het tijdelijk beeldhouwwerk Cityscape schaatsplezier beleven. Dit werk werd voor deze gelegenheid verlengd, zoals de nabijgelegen tent, zodat een groot restaurant voor de feesten kan worden opgetrokken. De ijspiste van 300m² is middenin een Kerstdorp geïnstalleerd waar een tiental stalletjes feestmaaltijden en kinderanimatie voorstellen. Terwijl men één van de spektakels op het ijs, voorzien op het programma, bewondert met een warme hap en drank, is er eveneens mogelijkheid te tafelen voor een eindejaarsfeestje. Vooraf reserveren is vereist.

Info: Brussels Louise, 02 502 28 67, 0497 599 713



Semaine de la démocratie: les seniors ont voté!

Dans le cadre de la Semaine Européenne de la démocratie locale en octobre dernier, le service Animation (Creapass) de la Commune a proposé aux seniors d'élire, par un débat démocratique, les activités qu'ils aimeraient voir organiser. Une promenade culturelle à Louvain-la-Neuve, un documentaire sur la Suède et une journée à Spa ont remporté les suffrages. Ils seront programmés dans le courant de l'année 2009. Merci à tous pour les idées !

De Week van de democratie: de senioren hebben gestemd!

In het kader van de Europese Week van de lokale democratie in oktober laatsleden heeft de Animatiedienst (Creapass) van de Gemeente de senioren voorgesteld, via een democratisch debat, de activiteiten uit te kiezen die ze wensen te zien gerealiseerd. Een culturele wandeling in Louvain-la-Neuve, een documentaire over Zweden en een dag in Spa haalden de meeste voorkeurstemmen. Deze activiteiten staan dus in 2009 op het programma. Allen dank voor deze brijante voorstellen!

Scinder le football amateur?

Une défaite pour l'esprit sportif!

Arrivera-t-on un jour à ne plus pouvoir se parler, même autour d'un ballon? Le "projet" vient du ministre flamand des Sports, Bert Anciaux: il souhaite scinder le football amateur en deux ailes linguistiques.

Si cette scission n'aura pas vraiment de conséquences dans les régions flamande et wallonne, elle risque cependant de compliquer sérieusement la vie des clubs dans une région bruxelloise qui tient à son identité bilingue. Le Conseil communal d'Ixelles a énuméré les risques d'une telle scission: l'obligation pour les clubs de choisir une affiliation linguistique, les discrimi-

nations dans l'octroi des subsides aux clubs selon leur appartenance linguistique, l'impossibilité pour les clubs bruxellois de rencontrer leurs homologues régionaux ayant choisi l'autre aile, etc.

En outre, ce "divorce linguistique" nuirait particulièrement aux clubs ancrés au niveau communal où le football est un vecteur d'intégration des jeunes. Le Conseil communal d'Ixelles s'y est donc opposé fermement par la voie d'une motion votée en sa séance du 16 octobre.

Par ailleurs, l'Echevin des Sports et députée régionale Dominique Dufourny, a interpellé le Ministre Emir Kir, en charge du Sport à Bruxelles, sur cette question. Elle a rappelé que ce projet "ne vise, ni plus ni moins, qu'à créer des sous-nationalités à Bruxelles". Elle a également appelé les personnalités sportives à s'élever publiquement contre ce plan de scission... qui ne serait qu'une "défaite du sport".



© Georges Sirens

Références / Referenties

Service des Sports / Dienst Sport:

02 515 69 12 / 13 / 22 - stade.ixelles@brutele.be
Stade communal / Gemeentelijk Stadion
Rue Voltastraat 18

Premier Echevin, en charge des Sports / Eerste Schepen belast met Sport

Dominique Dufourny: 02 515 61 23,
d.dufourny@brutele.be
Chaussée d'Ixelles 168 Elsensesteenweg

Splitsen van het amateurvoetbal?

Een nederlaag voor de sportiviteit!

Zal het nog zover komen dat we helemaal niet meer met elkaar mogen praten, zelfs niet rond een bal? Het "plan" komt van niemand minder dan de Vlaamse Minister voor Sport, Bert Anciaux: hij wil het amateurvoetbal splitsen in twee taalvleugels.

Wellicht zou een dergelijke splitsing in het Vlaamse en het Waalse gewest niet echt gevolgen hebben. Voor het Brusselse gewest, dat vasthoudt aan zijn tweetalig karakter, brengt dit echter ernstige complicaties met zich mee voor het Brusselse clubleven. De Gemeenteraad van Elsene zette de risico's van een dergelijke splitsing op een rijtje: clubs zullen verplicht worden om te kiezen voor een taalaanhorigheid, er zal een discriminatie op grond van taal ontstaan in de subsidiëtoekenning aan de clubs volgens het behoren tot de ene of de andere taalrol, het zal voor de Brusselse clubs onmogelijk worden om nog ontmoetingen te organiseren met hun sportieve tegenstanders van clubs in hetzelfde gewest die voor de andere taalrol opteerden enzovoort.

Bovendien is het duidelijk dat deze "gedwongen taalscheiding" extra schade aanbrengt aan clubs met een gemeentelijke inplanting, waar het voetbal uitgerekend een belangrijke vector is voor de integratie van jongeren. Met de goedkeuring van een motie op de zitting van 16 oktober 2008 tekent de Gemeenteraad van Elsene dan ook krachtig verzet aan tegen een dergelijk plan.

Schepen van Sport en gewestraadslid, Dominique Dufourny, heeft hierover trouwens de gewestelijke Minister van Sport, Emir Kir, geïnterpelleerd. Zij wees erop dat dit plan "niets meer of minder beoogt dan de creatie van subnationaliteiten in Brussel". Zij heeft tevens een oproep gericht tot de sportpersoonlijkheden om publiek te protesteren tegen dit splitsingsplan, dat zoveel betekent als een "nederlaag voor de sport".

Challenge Vanden Abeele: le trophée va à Olivia Borlée

Depuis 1960, la Commune d'Ixelles met à l'honneur les sportifs et présidents de Clubs à travers le prestigieux Challenge Léopold Vanden Abeele. La moisson 2008 fut encore de haute volée.

Pour une athlète aussi brillante qu'Olivia Borlée, il ne suffit que de quelques foulées gracieuses pour voler d'une médaille d'argent à Pékin au Trophée Vanden Abeele à Ixelles. La spécialiste du sprint, affiliée au Club White Star, était à l'honneur du Challenge Léopold Vanden Abeele dont les prix ont été remis lors d'une cérémonie officielle à la maison communale le 13 novembre dernier. Du haut de ses 22 printemps, Olivia Borlée compte déjà un joli palmarès. Outre la médaille d'argent remportée aux Jeux Olympiques de Pékin au relais 4x400 mètres, elle avait déjà remporté le bronze l'an passé au Championnat du monde d'Osaka en battant à deux reprises le record national. Rien de plus naturel que la Commune d'Ixelles célèbre cette sportive ixelloise en lui octroyant le Trophée VDA. La jeune femme, issue d'une famille sportive (sa mère, son père et ses frères ont également fait des flammes en athlétisme) étudie par ailleurs l'architecture d'intérieur à La Cambre.

Vanden Abeele: premier Echevin des Sports

Dominique Dufourny, Premier Echevin, en charge des Sports, rappelle que "le Challenge est la récompense la plus prestigieuse en matière des sports à Ixelles. Il doit son nom à mon prédécesseur Léopold Vanden Abeele, qui, à la sortie de la 2^e guerre mondiale, devint le premier Echevin des Sports de Belgique et de ce fait, d'Ixelles. Le Challenge, créé il y a 48 ans, lui rend hommage."

Parmi les personnalités sportives ayant déjà figuré en première place du palmarès, citons l'athlète Milou Blavier, l'escrimeur Charles Debeur, le boxeur Yves Monsieur, les frères Alain et Bruno Lewuillon en aviron, le boxeur et échevin Béa Diallo et des clubs comme l'ALPA en tennis de table, le RISC-Football, l'Ixelloise en Escrime, et tant d'autres encore...

Palmarès 2008

Outre le Trophée, d'autres prix récompensent les efforts remarquables de plusieurs clubs. La cuvée 2008 offre un panel de différentes disciplines, faisant la part belle au sport collectif: volley, basket, hockey, tennis et badminton. Vingt-six autres clubs ont reçu une coupe pour leur participation au Challenge. A noter que le prix du Fair-play a été créé spécialement cette année pour le club de Badminton CBS qui, ayant obtenu le Trophée VDA deux années consécutives, n'a plus souhaité poser sa candidature pour ce titre, tout en ayant engrangé de magnifiques succès en 2008.



© Georges Strens

Références

Service des Sports: 02 515 69 12 / 13 / 22
stade.ixelles@brutele.be
Stade communal, rue Volta 18

**Premier Echevin, en charge des Sports,
Dominique Dufourny:**
02 515 61 23, d.dufourny@brutele.be
Chaussée d'Ixelles 168

CLUB • représentants / vertegenwoordiger	PALMARES
OLIVIA BORLEE, athlète ixelloise, spécialiste du sprint / atlete uit Elsene, specialiste op de sprint	Médaille de Bronze avec l'équipe nationale belge du relais 4x400m aux Championnats du monde d'athlétisme en 2007 à Osak en battant à 2 reprises le record national. Médaille d'argent avec l'équipe nationale belge du relais 4x400m aux JO de Pékin.
BARBÁR X-ELLES Volley-ball féminin / Vrouwenvolleybal Ph. Vanescote - Coach	3 ^e place en Nationale 1 P1 monte en N3 P3 monte en P2
RIBF BASKET DAMES Nathalie Roisin - Présidente / Voorzitster	P2, invaincue sur le Championnat monte en P1 Championne en Coupe du Brabant
XL HOCKEY CLUB Daniel Jourde - Président / Voorzitter	National Div 4 monte en National DIV 3 sans perdre un seul match de toute la saison
IXELLES TENNIS CLUB Daniel Geirnaert - Président / Voorzitter	Equipe de fille juniors (- de 16 ans) remporte le titre de Championne AFT en division 2
CSB BADMINTON Louis Bauwin - Président / Voorzitter Alexandre Bauwin - Entraîneur / Trainer	Champion de Belgique National 1 Challenge Vanden Abeele en 2006 et 2007

Challenge Vanden Abeele:

Trofee voor Olivia Borlée

Met de prestigieuze titelstrijd Léopold Vanden Abeele brengt de Gemeente Elsene sinds 1960 hulde aan sportbeoefenaars en Clubvoorzitters. Ook in 2008 was er een oogst van formaat!

Voor een zodanig schitterende atlete als Olivia Borlée was het maar een kwestie van enkele gracieuze stappen om van een zilveren medaille in Peking naar de Trofee Vanden Abeele in Elsene door te stoten. Onze specialiste op het sprintnummer die lid is van Club White Star, kreeg haar prijs overhandigd tijdens een officiële plechtigheid op het Gemeentehuis op 13 november ll, waar de laureaten van de Challenge Léopold Vanden Abeele in de bloemetjes werden gezet. Met haar 22 lentes kan Olivia Borlée toch al bogen op een prachtig palmares. Naast de zilveren medaille op de 4x400 meter aflossing, op de Olympische Spelen in Peking, veroverde ze vorig jaar op de Wereldkampioenschappen in Osaka ook al brons, waarbij ze tot tweemaal toe het Nationaal Record verbrak. Het is dan ook vanzelfsprekend dat de Gemeente Elsene deze sportvrouw uit Elsene feestelijk onthaald met de VDA Trofee. Deze jonge vrouw uit een bijzonder sportief gezin (met moeder, vader en broers die ook allemaal hun sporen

verdiend hebben en nog verdienen in de atletiek) volgt bovendien een opleiding voor Binnenhuis-architecte aan het hoger instituut La Cambre.

Vanden Abeele: allereerste Schepen voor Sport

Dominique Dufourny, Eerste Schepen, bevoegd voor Sport, bracht ons in herinnering dat "*in Elsene de Challenge de meest prestigieuze beloning op sportgebied is. Deze titelstrijd dankt zijn naam aan mijn voorganger, Léopold Vanden Abeele, die vlak na de Twee Wereldoorlog de eerste Belgische Schepen voor Sport werd en dat in Elsene. Als huldeblijk aan deze man, werd 48 jaar geleden de Challenge in het leven geroepen.*"

Voor deze eerste prijs zijn trouwens een aantal gerenommeerde sportpersoonlijkheden Olivia Borlée voorgedaan. We denken aan de atlete Milou Blavier, de schermer Charles Debeur, de

bokser Yves Monsieur, de broers Alain en Bruno Lewuillon in het roeien, de bokser Béa Diallo en sportclubs zoals de tafeltennisclub ALPA, de RISC-Football, de schermclub Ixelloise en zoveel andere ...

Palmares 2008

Behalve de Trofee werden nog een aantal prijzen uitgedeeld aan verschillende clubs voor hun buitengewone sportieve inspanningen. De lichter van 2008 biedt een panel van diverse disciplines, waarbij de ploegsporten ruim bedeed zijn: volley, basket, hockey, tennis en badminton. Zes en twintig clubs ontvingen een beker voor een deelname aan de Challenge. Op te merken valt dat speciaal voor dit jaar de Prijs voor Fair-play werd gecreëerd voor de Badmintonclub CBS die, nadat hen al twee jaar na elkaar de VDA Trofee te beurt viel, geen aanspraak wilde maken op deze titel, ook al behaalden zij in 2008 fantastische resultaten.

ERELIJST	PRIX / PRIJS
Bronzen medaille met de Belgische nationale estafetteploeg 4x400m op de WK Atletiek 2007 in Osaka, met een dubbele verscherping van het Nationaal record. Zilveren medaille met de Belgische nationale estafetteploeg 4x400m op de OS 2008 in Peking.	Trophée VDA / Trofee VDA
3° plaats in Eerste Nationale P1 stijgt naar N3 P3 stijgt naar P2	Prix de l'Echevin des Sports + 11 trophées nominatifs pour les joueuses / Prijs van de Schepen van Sport + 11 trofeeën op naam voor elk van de speelsters
P2, ongeslagen in de Kampioenschappen, stijgt naar P1	Prix du Mérite sportif / Prijs voor Sportverdienste
4° Nationale stijgt naar 3° Nationale zonder dit seizoen een enkele match te hebben verloren	Prix du Mérite sportif / Prijs voor Sportverdienste
Meisjesploeg Junioren (-16 jaar) behaalt de titel van AFT Kampioen in de 2° afdeling	Prix Jeune de la Commission Consultative des Sports / Jongerenprijs van de Sportraad. P. Veldekens; K. Oppeel; J. Delacroix.
Belgisch Kampioen 1° Nationale Vanden Abeele Trofee 2006 en 2007	Prix du Fair-play / Prijs voor Fair-play



© Georges Strens

Referenties

Sportdienst: 02 515 69 12 / 13 / 22
stade.ixelles@brutele.be
Gemeentelijk stadion, Voltastraat 18

Eerste Schepen, bevoegd voor Sport,
Dominique Dufourny: 02 515 61 23,
dominique.dufourny@brutele.be
Elsensesteenweg 168

Je rêve, je m'exprime, je me cultive... à l'école

"*Il faut cultiver notre jardin*", proposait Voltaire. Et ceci, dès le plus jeune âge, affirme l'Echevin de l'Instruction publique. En d'autres mots, permettre aux élèves de s'approprier toutes les richesses de rêve et d'expression de soi recelées par la culture.

Il y a bientôt deux ans, naissait au sein de l'Instruction publique le poste de "coordinateur des activités culturelles et éducatives dans les écoles". Le but ? Choisir, réfléchir, encadrer... Bref, donner un sens aux sorties et autres ateliers qui mettent les élèves en contact avec le monde artistique. Que ce soit à la demande des professeurs, ou sur proposition des opérateurs, relayées mais jamais imposées aux enseignants. Aujourd'hui, ces activités foisonnent.

"*La culture à l'école se décline en deux volets: passif et actif*", développe l'Echevin Marinette De Cloedt. "*Dans le premier cas, il s'agit d'aller voir un spectacle ou de franchir les portes d'un musée, pour s'évader du quotidien mais aussi apprendre. Je défends l'idée que les jeunes de tous milieux doivent avoir accès à des œuvres qu'ils n'auraient pas connues autrement qu'à l'école. Ce qui leur permet de choisir ce qu'ils aiment, et de s'habituer aux règles de respect qui prévalent dans ces lieux. Bien sûr, il y a toujours un 'avant' et un 'après' pédagogique en classe.*" Quant au volet "actif", il concerne les ateliers auxquels les jeunes sont invités à participer à l'école. C'est alors l'expression personnelle qui est favorisée.

Muse et Espace-Temps

Le projet Muse en est un exemple. Depuis trois ans, cette asbl - l'une des rares dans le monde de l'art à travailler avec les tout petits du jardin d'enfants - mène à Ixelles des projets d'arts plastiques, de chant et de mouvement dansé dans les petites classes. Cette année, c'est le cas dans les écoles 4

(Cœur d'Ixelles) et 5 (Etangs) ainsi qu'aux Mouettes (enseignement spécialisé).

A l'école 12 (Jardins d'Elise), c'est l'expression théâtrale qui est au programme, avec l'équipe d'Espace-Temps. Un projet qui avait déjà pris corps à l'IRC (Cartigny). Il s'agit moins ici d'interpréter des œuvres que d'apprendre à se tenir debout face aux autres et à verbaliser pour être entendu. La culture est aussi une porte ouverte sur la psychologie.

Théâtre de l'I et Anima

Ixelles collabore à plus d'un titre avec le très actif Théâtre de l'I. Comme le Service de la Culture (voir article en p. 6), l'Instruction publique lui apporte son soutien. En échange, les élèves du réseau communal se sont vus offrir deux spectacles: "Le Cheval de Bleu" pour les 5-8 ans de toutes écoles et "Ranelot et Bufolet" (pour les écoles 2, 4 et 5).

Très original est le deuxième projet mené avec l'I avec la classe de 6^e technique informatique de l'IRC. Un jeune artiste conduira un atelier sur les nouveaux médias, recourant à une utilisation détournée des outils professionnels des élèves.

Autre collaboration également soutenue par le Service de la Culture: avec le Festival Anima, qui se tiendra à Flagey du 20 au 29 février 2009. Des places sont offertes aux enseignants et aux élèves, qui découvriront des dessins animés différents de ce qu'ils voient habituellement.

Musée, musique et dessin animé

"Nederlands is leuk" est le label qui rassemble une fois par mois les professeurs de néerlandais du réseau scolaire communal. En concertation, ceux-ci ont décidé d'emmener les 5^e et 6^e primaires au Musée d'Ixelles pour les faire participer à une grande activité, entre Cluedo et jeu de piste.

Dans la langue de Vondel, les élèves se familiarisent ainsi de façon ludique au monde des arts plastiques, avec l'aide des guides du Service de la Culture.

Du côté de la musique, l'Echevin rend vie à une bonne idée: des enfants de l'Académie musicale d'Ixelles donnent un aperçu d'une œuvre musicale aux enfants de l'école primaire, durant une petite heure. Le 16 janvier, les jeunes violonistes joueront la Symphonie des Jouets au Petit Théâtre Mercelis. En accompagnement: une projection de diapos sur la vie d'Haydn. L'initiative, nommée "Cycle Découverte", a déjà été menée et a déjà suscité auprès de certains des envies de s'inscrire à son tour à l'Académie.



Références

Service de la Culture, Promotion des projets culturels dans les écoles:

02 515 61 90, annie.galerin@ixelles.be

Echevin de la Culture, Marinette De Cloedt:

02 515 64 88, decloedt@ixelles.be
Chaussée d'Ixelles 168

Ik droom, ik zeg wat ik denk, ik ontwikkel me... op school

"Onze tuin moet onderhouden worden", was het idee van Voltaire. En dat vanaf zeer jonge leeftijd, bevestigt de Schepen van Openbaar Onderwijs. Met andere woorden, ervoor zorgen dat leerlingen zich de volle rijkdom aan dromen en zelf-expressie die verborgen zit in de cultuur, kunnen eigen maken.

Nu bijna twee jaar geleden werd er binnen de sector Openbaar Onderwijs een nieuwe functie gecreëerd voor een "coördinator voor de culturele en pedagogische activiteiten in de scholen". Het doel? Keuzes maken, nadenken, omkaderen... Kortom, zin geven aan de uitstapjes en andere workshops die de leerlingen in contact brachten met de artistieke wereld. Op vraag van leerkrachten of op voorstel van animatoren, maar nooit zonder de instemming van de eersten. Vandaag kennen deze activiteiten een grote bloei.

"Cultuur heeft op school twee luiken: een passief en een actief luik", legt Schepen Marinette De Cloedt uit. *"In het eerste geval gaat het over naar een opvoering gaan kijken of een museum binnen stappen, voor een stukje als ontspanning, maar ook om er iets van te leren. Ik ben voorstander van de opvatting dat jongeren, ongeacht uit welk milieu ze komen, het recht hebben om kennis te maken met werken die ze nooit via een andere weg dan de school zouden leren kennen. Daardoor leren ze kiezen wat ze graag zien en bovendien worden ze gewoon aan de regels voor respect die gelden in deze locaties. Natuurlijk, er is altijd een 'vooraf' en 'nadien' op pedagogisch vlak in de klas."*

In verband met het "actieve" luik, gaat het over workshops waaraan de kinderen op school kunnen meedoen. Daarbij staat de persoonlijke individuele expressie op de voorgrond.

"Muse" en "Espace-Temps"

Het project "Muze" is een mooi voorbeeld. Deze

Vzw is een van de weinige in de artistieke wereld die met de allerkleinsten werkt in de kindertuin. Sinds drie jaar doen zij in Elsene activiteiten met plastische kunsten, zang en dansbeweging in de kleine klasjes. Dit jaar komen School 4 (Centrum Elsene), School 5 (Vijvers) alsook de "Mouettes" (BLO) aan de beurt. Op School 12 ("Jardins d'Elise") staat dan weer de toneelexpressie op het programma, samen met de ploeg van 'Espace-Temps'. Aan dit project werd al eens gestalte gegeven in het IRC (Cartigny). Wat hier telt is niet zozeer de vertolking van een stuk, als wel het leren zich staande te houden ten overstaan van de anderen en kunnen onder woorden brengen om gehoord te worden. Zo opent cultuur ook een deurtje naar psychologie.

Theater van L'L en Anima

Elsene werkt op meer dan een vlak samen met het uiterst actief Theater van L'L. Zoals de Dienst Cultuur (cf. artikel blz. 6) draagt ook de dienst Openbaar Onderwijs zijn steentje bij om dit theater te ondersteunen. In ruil mogen de leerlingen van het gemeentelijk onderwijsnet naar twee opvoeringen gaan kijken: "Le Cheval de Bleu" voor de 5 tot 8-jarigen van alle scholen en "Ranelot et Bufolet" (voor School 2, 4 en 5).

Bijzonder origineel is ook het tweede project van Theater van L'L, samen met het 6e jaar technisch informatica van het IRC. Een jonge kunstenaar zal workshops geven over de nieuwe media, waarbij ze beroep doen op een oneigenlijk gebruik van de professionele apparatuur van de leerlingen.

Ander samenwerkingsverband dat ook door de Dienst Cultuur wordt gesteund: met het Festival "Anima", dat doorgaat in Flagey van 20 tot 29 februari 2009. Er worden plaatsen aangeboden aan leerkrachten en leerlingen die tekenfilmmpjes zullen ontdekken die helemaal anders zijn dan wat ze normaal te zien krijgen.

Museum, muziek en tekenfilm

Onder het label "Nederlands is leuk" worden een keer per maand de leerkrachten Nederlands uit het gemeentelijk scholennet samengebracht. In gemeenschappelijk overleg hebben zij besloten om met de leerlingen van het 5e en 6e jaar Lager Onderwijs naar het Museum van Elsene te gaan om mee te doen aan een grote spelactiviteit die het midden houdt tussen een Cluedo en een spelomloop. Zo worden de leerlingen in de taal van Vondel op speelse wijze vertrouwd gemaakt met de wereld van de plastische kunsten, begeleid door gidsen van de Dienst Cultuur.

Op muzikaal gebied wekt de Schepen een uitstekend idee tot leven: de kinderen van de Muziekacademie van Elsene geven in een klein uur een overzicht van een muziekstuk aan de kinderen van de lagere school. Op 16 januari zullen jeugdige vioolvirtuosjes een fragment spelen uit de Speelgoedsymfonie in het Petit Théâtre Mercelis. En als begeleiding: een diavertoning over het leven van Haydn. Dit initiatief, met de naam "Cycle Découverte", is al eens doorgegaan en heeft sommigen al geïnspireerd om zich op hun beurt in te schrijven in de Muziekacademie.



Referenties

Dienst Cultuur: Promotie voor culturele projecten in de scholen:

02 515 61 90, annie.galerin@ixelles.be

Schepen voor Cultuur, Marinette De Cloedt:

02 515 64 88, decloedt@ixelles.be
Elsensesteenweg 168

Le "Service Info", au cœur du service public

Le saviez-vous? La Commune dispose d'un "Service de l'Information" ouvert au grand public. C'est la porte d'entrée idéale vers une administration qui peut paraître bien compliquée au profane. Le guide utile face à bien des questions ou bien des problèmes qui ne sont souvent insurmontables qu'en apparence.

Au 227A de la chaussée d'Ixelles, à deux pas de la maison communale, les questions tombent en avalanche...

- Savez-vous s'il y a des cours de quadrille à Ixelles ?
- Pouvez-vous me dire aussi quel est le fournisseur d'accès à internet le moins cher ?
- Et les tarifs spéciaux, pour le bus, il y en a aussi pour les plus de 50 ans ?

C'est sûr : il n'est pas toujours aisé de répondre aux nombreux visiteurs de la "Boutique Info" de la Commune d'Ixelles. Et si les interrogations dépassent souvent le domaine de compétence des agents d'un pouvoir public local... jamais l'opiniâtreté de ceux-ci n'est prise en défaut!

SERVICES

- Réponse à vos questions à la "Boutique Info"
- Distribution de documentation (plan communal, brochures, dépliants...)
- Accès à l'Internet
- Réalisation du magazine Info Ixelles
- Entretien permanent du site web communal
- Gestion et publication de la base de données des activités et événements ixellois
- Participation (tente et stand d'info) à de nombreuses activités ixelloises.

Références

Service de l'Information

02 650 05 80, information@ixelles.be
Chaussée d'Ixelles 227A
Ouvert de 8.30 à 12.30 et de 14.00 à 17.00.

Bourgmestre, responsable de l'Information: Willy Decourty

02 515 61 20, w.decourty@brutele.be
Chaussée d'Ixelles 168 - www.ixelles.be

Au Service de l'Information de la Commune d'Ixelles, chacun est le bienvenu. Et aucune question n'est mal accueillie. Qu'elle soit en rapport direct avec la Commune - Comment réserver un emplacement pour mon déménagement? Comment obtenir une carte d'étranger? Où déclarer la perte de ma carte d'identité? - ou qu'elle le soit moins. Tout simplement parce que les onze personnes qui composent ce service ont pour tâche de produire et de diffuser l'information communale au sens large et en donnant une image de la Commune juste et positive.

Pour trouver réponse aux dizaines de questions posées chaque jour, les employés communaux disposent de plusieurs sources d'informations. Leurs collègues des autres départements de la Commune d'abord. Mais aussi une pléiade de publications de référence. Des flyers, des brochures, des catalogues, édités par la Commune et par quantité d'autres services publics de la Région. "L'accès de chacun à une information juste, complète et précise, est plus que jamais un sérieux problème de société" explique Willy Decourty, Bourgmestre et responsable du

Service de l'Information. "Réduire la fracture sociale c'est certes une question de juste distribution des richesses, mais c'est aussi un devoir d'équitable distribution des savoirs."

C'est pourquoi la "Boutique Info" n'est pas la seule raison d'être du Service de l'Information.

Au 227A de la Chaussée d'Ixelles on peut encore accéder gratuitement à trois postes de consultation de l'Internet. Un service communal particulièrement apprécié si l'on en juge par le grand nombre d'utilisateurs qui emploient chaque jour ces ordinateurs. Les uns y découvrent l'informatique (des formations sont organisées périodiquement); d'autres y naviguent dans l'Internet à la vitesse de l'éclair; tous sont également bienvenus.

Enfin, c'est encore au Service de l'Information que le curieux trouvera son "Info Ixelles", le mensuel d'informations communales (et son agenda culturel en encart) qui échappe parfois à sa boîte aux lettres. Suivre l'actualité communale, l'expliquer au Ixellois, rassembler les petites et les grandes infos sur la vie culturelle et le bouillonnement des associations. Présenter cette foultitude de "bons tuyaux" sous une forme accessible à chacun - des affiches, des dépliants, des brochures, un site web, un agenda culturel "en ligne" - c'est à cela que sert... votre Service de l'Information.

Le service Info conçoit, rédige et met en page l'Info Ixelles /
De dienst Info bedenkt, stelt teksten op en maakt de lay-out van INFO XI



De "Infodienst", het hart van de openbare dienstverlening

Wist u het al? De Gemeente heeft nu een "Dienst Informatie" voor de bevolking. Dit is de beste manier om in contact te komen met een gemeentelijke administratie die best wel ingewikkeld kan zijn voor iemand die er niet zo in thuis is. Een nuttige gids voor iedereen met vragen, een handleiding voor het oplossen van problemen die op het eerste zicht onoplosbaar lijken.

Vlak bij het gemeentehuis, op de Elsene steenweg nummer 227A, regent het vragen ...

- *Kunt u mij zeggen of er in Elsene quadrille danslessen worden gegeven?*
- *Kent u misschien ook de goedkoopste internetprovider?*
- *Over de speciale bustarieven, bestaan die ook voor 50 plusser?*

Zoveel is duidelijk: het is niet altijd evident om een antwoord te geven aan de vele bezoekers van de "Infofoetiek" van de Gemeente Elsene. En al gaan de vragen dikwijls veel verder dan wat een gemeentebtenaar op plaatselijk niveau in feite moet weten of kennen... met taai volharding wordt steeds gezocht naar een bevredigend antwoord!

Iedereen is welkom bij de Dienst Informatie van de Gemeente Elsene. En met geen enkele vraag zal men worden weggestuurd. Of het nu meer of minder rechtstreeks verband houdt met de Gemeente - *Hoe kan ik parkingplaats reserveren voor mijn verhuizing? Hoe kom ik aan een verblijfsvergunning? Waar moet ik naartoe om het verlies van mijn identiteitskaart aan te geven?* - En dit om de eenvoudige reden dat de elf personen op deze dienst een opdracht meekregen voor het uitwerken en verspreiden van gemeentelijke informatie in de brede zin van het woord en daarbij een correct en positief beeld mee te geven van de Gemeente.

Om te zoeken naar een antwoord op de tientallen vragen die dagelijks op hen afkomen, beschikken de gemeentebtenaren over verschillende informatiebronnen. Op de eerste plaats natuurlijk hun collega's bij de diverse diensten van de Gemeente. Maar daarnaast bestaat er een hele waaier aan documentatie. Allerlei flyers, brochures, catalogi, uitgegeven door de Gemeente en door een boel andere gewestelijke diensten.

"De toegang tot correcte, volledige en duidelijke informatie is meer dan ooit een ernstig maatschappelijk probleem" stelt Willy Decourty, Burgemeester en verantwoordelijke van de Dienst Informatie. *"Om de sociale kloof weg te werken is natuurlijk op de eerste plaats een rechtvaardige verdeling van de rijkdom noodzakelijk, maar tegelijk houdt dit een verplichting in voor een evenwichtige spreiding van kennis."* Daarom is de "Infofoetiek" niet de enige bestaansreden van de Dienst Informatie.

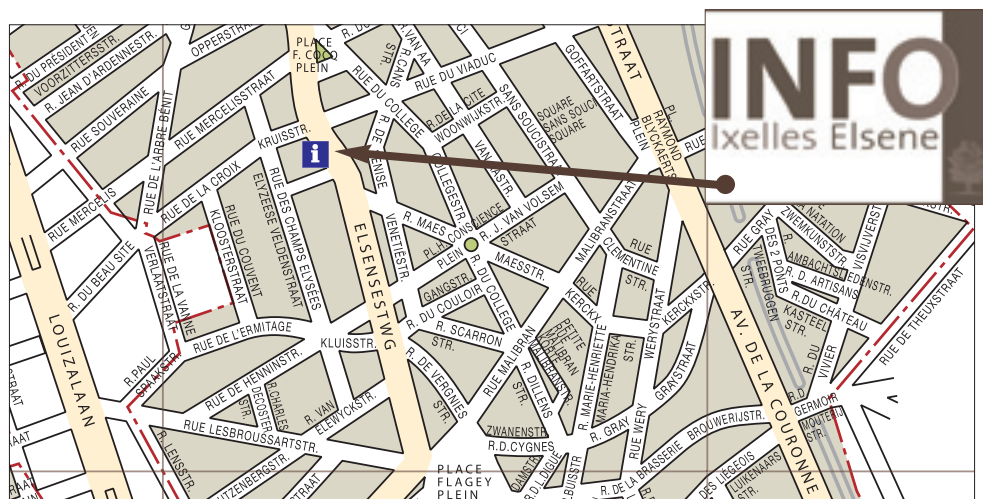
Op de Elsene steenweg nummer 227A staan drie computers waarmee men gratis Internet kan raadplegen. Als je nagaat hoeveel mensen iedere dag gebruik maken van deze gemeentelijke service, dan is meteen duidelijk hoezeer dit wordt gewaardeerd. Voor de enen is het een eerste kennismaking met informatica (er worden op geregelde tijden ook introductiecurssussen georganiseerd);

anderen surfen bliksemsnel op het Internet; ook dit staat voor iedereen ter beschikking.

En ten slotte vindt elke nieuwsgierige op de Dienst Informatie ook maandelijks zijn of haar exemplaar van "Info Elsene", het gemeentelijk informatiemaandblad (met in bijlage de culturele agenda van de Gemeente) dat soms bij post in de brievenbus over het hoofd wordt gezien. De gemeentelijke actualiteit volgen, deze actualiteit uitleggen aan de Elsenaar, verzamelen van alle weetjes en meer uitgebreide informatie over het culturele leven en ons bruisende verenigingsleven. De presentatie van deze grote massa aan "nuttige tips" op een voor iedereen toegankelijke manier - affiches, folders, brochures, een website, een culturele agenda "on line" -, daarvoor dient ... uw Dienst Informatie.

DIENSTEN

- Antwoord op uw vragen bij de "Infofoetiek"
- Verdeling van documentatie (plattegrond van de Gemeente, brochures, folders ...)
- Toegang tot Internet
- Opmaken van het magazine Info Elsene
- Permanent up to date houden van de gemeentelijke website
- Beheer en publicatie van het gegevensbestand over activiteiten en belangrijke gebeurtenissen in Elsene
- Deelname (met tent en informatiestand) aan talrijke activiteiten in Elsene.



Referenties

Dienst Informatie: 02 650 05 80,
informatie@elsene.be - Elsenesteenweg 227A
Openingsuren: 8.30 tot 12.30 en 14.00 tot 17.00.

Burgemeester, verantwoordelijke Informatie: Willy Decourty
02 515 61 20, w.decourty@brutele.be
Elsenesteenweg 168
www.elsene.be



Willy DECOURTY

Bourgmestre

Police, Personnel, Population, Pensions, Affaires générales, Cultes, Information, Mobilité, Affaires juridiques, Solidarité, Contrat de Société et de Prévention, Contrats de quartier

NL/ Burgemeester

Politie, Personeel, Bevolking, Algemene Zaken, Erediensten, Pensioenen, Informatie, Mobiliteit, Juridische Zaken, Solidariteit, Samenlevings- en preventiecontract, Wijkcontracten

02 515 61 20 - w.decourty@brutele.be



Dominique DUFOURNY

Premier Echevin

Etat Civil, Commerce, Sports

NL/ Eerste Schepen

Burgerlijke stand, Handel, Sport

02 515 61 23

d.dufourny@brutele.be



Pierre LARDOT

Echevin

Travaux publics, Propriétés communales, Coopération internationale, Jumelages, Tutelle du CPAS, Tutelle des Hôpitaux, Transports

NL/ Schepen

Openbare Werken, Gemeentelijke Eigendommen, Internationale Samenwerking, Verboderingen, Voogdij op OCMW, Voogdij op de ziekenhuizen, Vervoer

02 515 61 16 - p.lardot@brutele.be



Yves de JONGHE d'ARDOYE

Echevin

Culture, Musée, Affaires sociales et Séniors

NL/ Schepen

Cultuur, Museum, Sociale zaken en Senioren

02 515 64 83

ydejonghe@brutele.be



Nathalie GILSON

Echevine

Urbanisme, Environnement, Patrimoine, Petite Enfance (Crèches et Prégardiennats)

NL/ Schepen

Stedenbouw, Leefmilieu, Patrimonium, Vroege Kinderjaren (Kribben en Peutertuinen)

02 515 61 12 - nathalie.gilson@ixelles.be



Bea DIALLO

Echevin

Famille, Jeunesse, Emploi, Insertion Sociale

NL/ Schepen

Familie, Jeugd, Tewerkstelling, Sociale Integratie

02 515 64 68 - bea.diallo@ixelles.be



Jan GOOVAERTS

Secrétaire communal

NL/ Gemeentesecretaris

02 515 61 29

goovaert@ixelles.be



Jean-Claude DEBECKER

Receveur communal

NL/ Gemeenteontvanger

02 515 62 01



Olivier de CLIPPELE

Echevin

Finances

NL/ Schepen

Financiën

02 538 60 76

olivier.declippele@ixelles.be



Delphine BOURGEOIS

Echevine

Europe, Propreté publique, Qualité de la vie, Bien-être des animaux

NL/ Schepen

Europa, Openbare Reinheid, Levenskwaliteit, Dierenwelzijn

02 515 61 33 - delphinebourgeois@brutele.be



Marinette DE CLOEDT

Echevin

Instruction publique, Santé

NL/ Schepen

Openbaar onderwijs, Gezondheid

02 515 61 49 - decloedt@ixelles.be



Pascal DUFOUR

Echevin

Affaires néerlandophones, Télématique, Vie de quartier, Imprimerie, Economat

NL/ Schepen

Nederlandstalige Aangelegenheden, Telematica, Wijkleven, Drukkerij, Economaat

02 515 64 89 - pdufour@elsene.be



Philippe BRUNELLI

Président du CPAS

NL/ Voorzitter van het OCMW

02 641 55 02

presidentcpas@ixelles.irisnet.be